

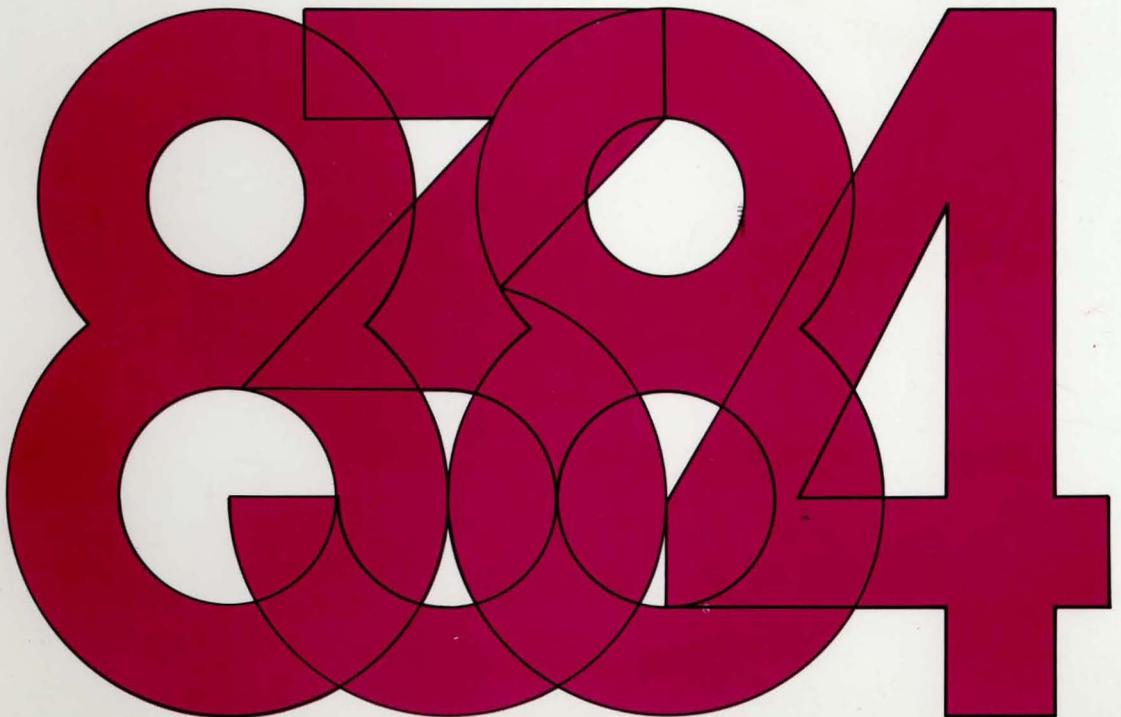
---

Cultural Albacete

---

Memoria

Curso 83-84





---

Cultural Albacete

---

Memoria

---

Curso 83-84

© **Programa Cultural Albacete, 1984**  
(Avda. de la Estación, 2. Albacete)  
**Realización:** Servicio de Información y Prensa  
de Cultural Albacete  
**Diseño:** José Luis Giménez del Pueblo  
**Fotocomposición:** Compomur  
(C. Galicia, 3. Murcia)  
**Fotomecánica:** Fotoset.  
**Impresión:** Imprenta de la Excma. Diputación  
Provincial de Albacete  
**Depósito Legal:** AB 810/1983.

---

# Presentación

---

**Esta Memoria recoge el balance del primer curso de Cultural Albacete desde sus inicios, en octubre de 1983, hasta el 30 de junio de 1984.**

**El citado Programa organizó durante ese período un total de 142 actos culturales, con una asistencia de 82.039 personas y unos gastos de 49.575.465 Ptas. Todas las actividades fueron objeto de difusión pública tanto por medio de un Boletín Informativo mensual como a través de folletos, carteles, programas y catálogos.**

**Este documento, además de recoger la génesis y desarrollo del Programa, con la descripción de sus realizaciones, supone una rendición de cuentas y, a la vez, una posible referencia para futuras gestiones semejantes que puedan llevarse a cabo en otros lugares de España.**



---

# Preámbulo

---

**El Programa Cultural Albacete fue una idea gestada en 1983 por el Ministerio de Cultura y la Fundación Juan March encaminada a llevar a cabo en Albacete y su provincia, a lo largo de dos cursos consecutivos, una acción conjunta que mantuviera en esta provincia una oferta cultural de calidad, intensa, continuada y permanente. Viene a añadirse y a reforzar las iniciativas privadas y públicas ya existentes en la provincia.**

**La elección de Albacete como la provincia que iba a ser objeto de esta experiencia piloto fue hecha por el Ministerio de Cultura y la Fundación Juan March ateniéndose a criterios objetivos de tipo sociológico, geográfico, económico, demográfico y de equipamiento cultural.**

**El Programa, en el que actualmente están representados el citado Ministerio de Cultura, la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha, la Diputación Provincial de Albacete, el Ayuntamiento de la capital, la Caja de Ahorros de Albacete –incorporada en junio del presente curso– y la Fundación Juan March, inició su andadura el pasado otoño con la presentación en el Museo de Albacete de la Exposición de 222 Grabados de Goya.**

**La firma del acuerdo de colaboración del citado Programa se realizó el 3 de diciembre de 1983, en Albacete.**

**Las líneas de trabajo y programación son propuestas por un Consejo rector, presidido por el Subsecretario de Cultura e integrado por representantes de las distintas entidades que participan en el Programa.**

**Como signo distintivo que identifique fácilmente el Programa se eligió uno de los conjuntos monumentales más característicos de Albacete: las Torres de El Tardón y de La Trinidad, ubicadas en Alcaraz. A partir de esta imagen, el pintor Jordi Teixidor realizó el diseño de un logotipo donde la silueta de las dos torres aparece sustentada por la leyenda “Cultural Albacete”.**

---

## Cultura actual y de calidad

Sin olvidar que el conocimiento del pasado es presupuesto ineludible para el entendimiento del presente, el Programa se propuso abrir la oferta cultural a los valores más vitales y universales de las ideas, las ciencias y las artes del tiempo actual. Al pretender que el Programa de acción cultural no fuera epidérmico y circunstancial, sino que intentara una verdadera transformación continuada y valiosa, se planteó sobre bases de auténtica calidad. En unos tiempos marcados por una oferta penetrante de productos con apariencia cultural interesaba sobremanera que el destinatario valorase y distinguiese prontamente los contrastes de calidad. La altura intelectual y artística de las actividades programadas, acompañada de una realización acorde con esa exigencia, vendría a multiplicar el interés de los beneficiarios últimos del Programa, quienes probablemente serán los primeros, en un corto plazo, en plantearse la demanda cultural en términos de exigencia.

Conseguir hacer atrayente al mayor número posible de ciudadanos una cultura propia de nuestro tiempo significaba igualmente eludir cualquier tipo de cultura de adorno o cultural de élite. Cultural Albacete tiene muy en cuenta que el abandono cultural que en la hora presente afrontan muchas provincias españolas hace necesario en muy primer término rectificar los estragos ocasionados en ellas por la supervivencia de valores intelectuales y estéticos periclitados ya hace tiempo en la cultura universal.

Los valores que actualmente se suelen encontrar en las sociedades avanzadas de nuestro entorno son el resultado de una oferta cultural de calidad, continuada y plural, ligada a la organización social, en la que la lectura, el teatro, la música, las exposiciones y museos, las conferencias, el contacto con los grandes creadores, los viajes, etc., son estancias gratificantes por donde los ciudadanos transitan con habitualidad.

Este tipo de organización social, que permite una acción cultural eficaz y continuada, se basa en el mantenimiento de muchos centros activos, con manifestaciones culturales constantes y bien planteadas, al servicio de toda la población, en los que pueden darse cita, en colaboración regular, iniciativas culturales de calidad tanto existentes en la localidad o provincia como gestionadas más allá del límite comarcal o nacional.

En este sentido, parecía posible aspirar a que en cada capital española puedan existir centros culturales vivos, de estructura unitaria o múltiple, con participación de una o de varias iniciativas o entidades, encomendados a personas con sensibilidad, interés y profesionalidad y deseosas de acrecentar la calidad de vida de sus convecinos.

---

La Administración central y los Gobiernos autónomos, las iniciativas públicas y las iniciativas privadas, todos tienen cabida en este género de convocatoria sin perder su independencia ni su libertad de acción a la hora de contribuir en vastos programas de promoción cultural. Se trataba de poner en marcha un proceso de convergencia de iniciativas afines que aportaran, entre otros logros de capital importancia, el de romper con la creencia de la imposibilidad de coordinar y mejorar a corto plazo las estructuras culturales de nuestro país.

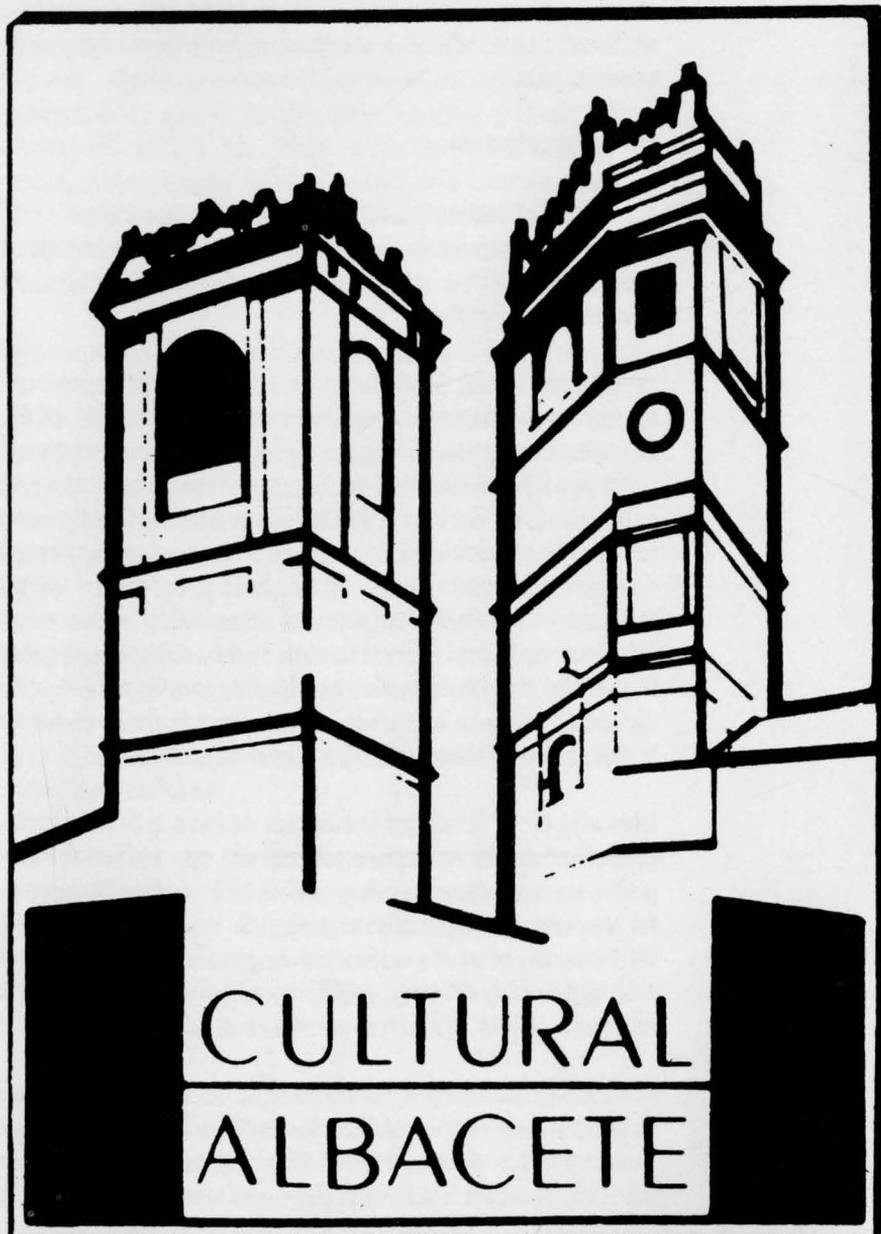
### Oferta continuada

La finalidad última de este Programa de dos cursos se cifró en dejar funcionando en la provincia de Albacete, con sede en la capital pero al servicio de toda la comunidad, una maquinaria de acción cultural susceptible de funcionamiento autónomo.

Se extendería así, en el tiempo y en el espacio, una oferta cultural desde centros vivos donde regularmente se den conferencias, se dialogue con los grandes creadores y estudiosos, se oigan conciertos, se hagan exposiciones, se lean o presten libros, se monten representaciones teatrales, se proyecten ciclos de películas o se acceda a cualquier modalidad del conocimiento. Al mismo tiempo, la continuidad de esa oferta abonaría el terreno para que la creatividad artística pueda crecer en un clima propicio, en un entorno amistoso y no indiferente. Porque la genuina creación artística es del todo libre y no requiere tutelas ni directrices de nadie, sino, simplemente, un caldo de cultivo social respetuoso y favorable. Por eso, la mejor política cultural no es el dirigismo, sino la nutrición social a través de la lucha contra la ignorancia, la pereza, las falsas verdades y el mal gusto.

Más allá de la finalidad inmediata de cara a la provincia de Albacete y de la permanencia de la acción cultural en este entorno, este Programa aspira a poder ser una experiencia generalizable a otros lugares de España. Su carácter experimental permite extraer de manera directa y pormenorizada una información respecto a técnicas de gestión cultural (organización de actividades, economía, difusión pública, etc.) que podrán ser de utilidad a cuantas entidades afines muestren interés en su desarrollo.

Si el Programa puede servir de este modo para que personas vinculadas a entidades con responsabilidades culturales en otros lugares de España puedan examinar de cerca las formas de promoción que van a ser puestas en marcha, la experiencia cumplirá una misión de información e iniciativa que no solamente redundará en beneficio de la provincia de Albacete.



El logotipo del Programa Cultural Albacete fue realizado por el pintor Jordi Teixidor, basado en las torres de El Tardón y de la Trinidad, de Alcaraz.

---

# Arte

---

## Exposiciones

Cinco diferentes exposiciones ha presentado el Programa Cultural Albacete durante su primer curso. Si atendemos a las distintas localidades de la provincia en que las muestras fueron presentadas, se contabilizará un total de catorce exposiciones, y ello debido a que las exposiciones de grabados de Goya y

de grabado abstracto español, dado su carácter itinerante, fueron ofrecidas en diversos pueblos de la geografía provincial. El día de la inauguración de cada exposición un especialista pronunció una conferencia de presentación. 48.024 visitantes registraron las exposiciones.

---

### Grabados de Goya

La exposición itinerante de 222 Grabados originales de Goya, primera actividad del Programa Cultural Albacete, se mostró durante el primer curso en seis localidades de la provincia, incluida la capital. La colección está integrada por grabados pertenecientes a las cuatro grandes series de Francisco de Goya tituladas *Caprichos*, *Desastres de la guerra*, *Tauromaquia* y *Disparates* o *Proverbios*. Un total de 28.319 personas visitaron esta exposición.

La colección, creada en 1979 por la Fundación Juan March, fue concebida con carácter itinerante con el fin de divulgar en aquellas localidades no integradas en los circuitos culturales habituales la faceta de grabador –menos conocida– del artista aragonés. Diversos paneles explicativos y ampliaciones de las estampas acompañan a esta exposición, que se complementa, asimismo, con un audiovisual de dieciséis minutos de duración.

En la formación de esta colección intervinieron como asesores los pintores **Fernando Zóbel** y **Gustavo Torner** y el catedrático de Historia del Arte de la Universidad Autónoma de Madrid **Alfonso Emilio Pérez Sánchez**, autor del estudio de presentación que se recoge en el catálogo.

# G O Y A

*Caprichos - Desastres - Tauromaquia - Disparates*



MINISTERIO DE CULTURA  
JUNTA DE COMUNIDADES DE CASTILLA-LA MANCHA  
DIPUTACION PROVINCIAL DE ALBACETE  
AYUNTAMIENTO DE ALBACETE  
FUNDACION JUAN MARCH

MUSEO DE ALBACETE  
27 de Octubre - 15 de Diciembre de 1983

Horario: De Martes a Sábado: 10 a 14/16 a 19 h. Festivos: 10 a 14 h. Lunes: cerrado

Los grabados expuestos corresponden a las ediciones siguientes: 80 grabados de la serie *Caprichos* (3ª edición, de 1868); 80 grabados de *Desastres de la guerra* (4ª edición, de 1906); 40 grabados de *Tauromaquia* (7ª edición, de 1937); 22 grabados de *Proverbios o Disparates* (18 pertenecientes a la 6ª edición, de 1916, y cuatro adicionales de la 1ª edición, de 1877).

La colección fue mostrada del 27 de octubre al 15 de diciembre en el Museo de Albacete. La conferencia inaugural, bajo el título de "Goya, avanzado del arte contemporáneo", corrió a cargo de Alfonso Emilio Pérez Sánchez, catedrático de Historia del Arte y director del Museo del Prado.

En aquella ocasión, el profesor Pérez Sánchez comentaba la figura de Goya en los siguientes términos: "Goya está ahí mismo, y la fuerza terrible de sus imágenes, la casi feroz agudeza con que el buril de sus aguafuertes va rasgando las envolturas de los convencionalismos, las hipocresías y las simulaciones de un tiempo que es —a pesar de todo— en buena parte el nuestro, le mantienen dolorosamente cerca de nosotros. Goya, a caballo entre dos siglos, longevo y lleno de vitalidad hasta sus últimos momentos, se nos presenta como un enorme caudal, como la suma de muchos artistas juntos. Exagerando, se ha podido decir que si un cataclismo borrara su memoria, histórica y documental, salvando su obra, habría que agrupar ésta en varios lotes diversos que darían nacimiento a varios 'maestros' distintos: el 'maestro de los tapices', el 'maestro de las pinturas negras', el 'de los retratos burgueses'. La tensión emocional, distinta en cada momento, encontró en Goya, en cada ocasión, una forma y un lenguaje aparentemente diversos. La crítica de los últimos años ha ido descubriendo el hilo conductor, las constantes que subyacen en esta aparente multiplicidad, los nexos formales o morales que llevan de un episodio a otro y las crisis biográficas (enfermedad, amor, soledad) o históricas (revolución, invasión y guerra, represión) que han actuado como detonadores de su sensibilidad. Con su diversidad está ya trazada, sin embargo, la profunda unidad de la obra goyesca.

Va con el pincel o con el buril, en la pintura o en los grabados, despanzurrando el mundo, mostrando sus llagas y sus vísceras, inquietándonos y haciéndonos ver en él un precursor de cuanto más sombrío, más amargo, más verdadero también y más crítico nos ha dado el arte moderno, que con el expresionismo ha desgarrado y gritado cuanto de cruel hay en nuestro entorno y con el surrealismo ha abierto las compuertas de los terrores oscuros y las pesadillas eróticas o sangrientas que desvelan nuestro subconsciente de criaturas desamparadas."

En el resto de las localidades de la provincia en que fue expuesta la colección, la conferencia inaugural fue pronunciada por **Luis Guillermo García-Saúco**, quien bajo el título "Goya, testigo de una época", disertó sobre el entorno histórico que rodeó a la figura de Goya, deteniéndose en algunas de las más importantes etapas de la vida y la obra del pintor aragonés.

Los grabados de Goya fueron expuestos en los siguientes puntos de la provincia: Casa Municipal de Cultura de Almansa, del 21 de diciembre de 1983 al 15 de enero de 1984; Centro de Educación Especial de Hellín, entre el 20 de enero y el 5 de febrero; Caja Rural Provincial en La Roda, del 7 al 19 de marzo; Círculo Mercantil de Villarrobledo, entre el 23 de marzo y el 9 de abril; Colegio Público de Casas Ibáñez, del 12 al 23 de abril. En cada una de estas localidades se contó con la colaboración de sus respectivos Ayuntamientos.

En su presentación, el profesor García-Saúco destacó algunos aspectos históricos relacionados con el pintor aragonés: "Quiso el destino que un hombre como Don Francisco de Goya y Lucientes viviera en uno de los momentos más críticos y trascendentales de la historia no sólo de España, sino también de Europa. Nacido en 1746, va a presenciar el momento del cambio político y social desde el Antiguo Régimen al nacimiento de la nueva sociedad política del siglo XIX. Para hacernos una idea más precisa, podemos considerar dos hechos: cuando Goya nace todavía reina en España Felipe V; y cuando muere en Burdeos, en

1828, Carlos Marx ya tiene diez años. Estos dos paradigmas nos pueden ayudar a comprender mejor lo trascendental de la época en que a Goya le ha tocado vivir.

El año 1808 es fecha definitiva en la Historia de España y también en la personalidad artística de Goya. Vive en este período en la contradicción, pues, por una parte, jura fidelidad al rey impostor y, por otra, asiste atónito a los desastres de la guerra, motivo de otra serie de grabados. Realiza el retrato alegórico de José Bonaparte y probable-

mente asistió al sitio de Zaragoza. Goya recorrería caminos de tierra española donde contemplaría, desde un lado imparcial, lo trágico de la guerra y sus consecuencias, que van a ser motivo de atención de la serie de grabados que realizará a partir de 1810.

El 16 de abril de 1828, Goya muere en su exilio francés, sin duda pensando en su patria en la que siempre se sintió arraigado. Con Goya, según Lafuente Ferrari, murió 'el precursor de todos los caminos del arte europeo.'

### Grabado Abstracto Español

Con una conferencia del pintor Fernando Zóbel sobre el tema de la abstracción en el arte se inauguró el 12 de enero del presente año la Exposición de Grabado Abstracto Español, muestra integrada por 85 obras de 12 artistas contemporáneos. La exposición permaneció abierta en el Museo de Albacete hasta el 12 de febrero y, posteriormente, se ofreció en otras cuatro localidades de la provincia.

Los doce artistas representados en la muestra fueron Eduardo Chillida, José Guerrero, Hernández Pijuán, Manuel Millares, Manuel Mompó, Pablo Palazuelo, Gerardo Rueda, Antonio Saura, Eusebio Sempere, Antoni Tàpies, Gustavo Torner y Fernando Zóbel.

Esta colección de grabados fue formada por la Fundación Juan March con fondos del Museo de Arte Abstracto Español de Cuenca –propiedad de la Fundación Juan March– y otros adquiridos por esta institución. La integran 48 serigrafías, 28 aguafuertes y 9 litografías.

Con el fin de procurar un mayor acercamiento hacia esta modalidad del arte –tal vez menos conocida que la pintura o la escultura–, la colección, concebida con un carácter didáctico, está montada sobre paneles en los que figuran comentarios escritos por el catedrático **Julián Gállego**, quien es además autor de los textos del libro *Arte Abstracto Español*, que también acompaña a la exposición y en el cual se analiza gran parte de los fondos de la Fundación Juan March y del Museo de Arte Abstracto de Cuenca.

En su conferencia de presentación, el recientemente fallecido Fernando Zóbel, tras referirse al peculiar carácter del grabado como técnica artística que permite "crear múltiples, repetir originales", aludió a la peculiar situación del artista plástico y a su particular método de expresión-comunicación: "el músico o el escritor trabajan con una enorme ventaja, ya que lo que hacen se escucha o se lee, y ello por numerosas personas que asumen al mismo tiempo el mensaje del artista; mientras que el pintor o el escultor lanzan un objeto que es visto y experimentado por pocas personas, en



general. La mayor dificultad ha radicado siempre en que el público, un público mayoritario, pueda acceder a los originales. Es un problema, pues, de ir creando múltiples, muchos objetos que a la vez sean el mismo objeto. Esta exposición –afirmó el conferenciante– es sólo una breve muestra del gran número de artistas grabadores españoles de la época contemporánea, a quienes une una misma voluntad de ‘no representación’ directa y mimética del mundo.”

Presentada por el pintor y decorador albaceteño **Godofredo Giménez**, la colección fue expuesta, con la colaboración de los respectivos Ayuntamientos, en la Caja Rural Provincial en La Roda, del 17 de febrero al 4 de marzo; en el Hogar del Pensionista de Hellín, entre el 9 y el 25 de marzo; en la Casa de Cultura de Almansa, del 30 de marzo al 15 de abril; y en el Círculo Mercantil de Villarrobledo, entre el 9 y el 22 de mayo. A lo largo de su itinerario la exposición registró un total de 7.462 visitantes.

Comentando los orígenes de la reproducción de originales y algunas notas características del abstracto, Godofredo Giménez manifestó en sus presentaciones: “El hombre siempre ha tenido la necesidad de la comunicación. Su permanencia en la vida es tan corta que intenta la perpetuidad a través de sus obras, habiéndonos conducido esta necesidad no sólo a la creación de obras artísticas, sino a la repetición y reproducción de las mismas.

---

### Sobre grabación y estampación

Un folleto explicativo sobre grabación y estampación acompañaba a las exposiciones. El grabado es un conjunto de técnicas que permite, en esencia, multiplicar imágenes. El artista trabaja en una matriz, origen de todo el proceso, y el estampador trasladará esa imagen a un papel cuantas veces se desee. Según sea la materia de esa matriz así será el procedimiento a emplear tanto en el grabado como en la estampación, y todo ello condicionará fuertemente el resultado final. Estos procedimientos pueden ser divididos en tres grandes grupos: el grabado en relieve, el grabado en hueco y el grabado plano.

Con la aparición de los primeros imperios, y para prolongar la presencia de dioses y reyes en los territorios conquistados, se hace absolutamente necesaria la reproducción de obras de arte, reproducciones que empezaron fabricándose con materias naturales, como la piedra y la madera. Más tarde se incorporaron los metales, facilitando la reproducción múltiple a partir de un molde. De esta manera, los objetos obtenidos dejaron de ser meras copias para convertirse en una sucesión de obras de idéntica legitimidad.

Durante siglos, el hombre ha empleado el grafismo como medio de expresión y, con el andar del tiempo, como vehículo de información colectiva. Solamente cuando otros medios de comunicación se han desarrollado de tal forma que han podido sustituir al arte en su función narrativa, el artista, liberado de lo meramente anecdótico y discursivo, ha logrado iniciar la aventura del mundo abstracto.

Si no fuera porque en arte nada es definitivo, se diría que, con el arte abstracto, el hombre había culminado su largo quehacer en el mundo de la plástica. A pesar de que con la abstracción se haya prescindido básicamente de la representación del objeto, el arte no se ha alejado de las cosas sino que, precisamente por haber eliminado la anécdota –la apariencia cotidiana del mundo que nos rodea–, el resultado que ofrece es la sensación pura”.

El grabado es, por esencia, un arte monocromo, pero la tentación de darle color es antigua. Lo más fácil es añadir a la imagen unas ligeras aguadas, y así se obtiene una estampa coloreada o iluminada. Pero lo más correcto es dar el color en la misma estampación, ya sea con varias matrices, que estampa cada una un color distinto, o con una sola matriz, que recibe diversas tintas simultáneamente.

Las estampaciones se realizan en tórculos o prensas. La prensa xilográfica es un aparato que trabaja a presión vertical. El tórculo calcográfico opera de distinta manera. El

plato o platina donde se deposita la plancha entintada, cubierta con el papel húmedo y un fieltro de lana, pasa entre dos rodillos que lo comprimen de manera que el papel roba la tinta a la plancha. La prensa litográfica combina la presión vertical de la regla o cuchilla, debidamente protegido el papel por medio de una hoja de "presspan", con el

movimiento de la piedra sobre la platina. Lógicamente, no es necesaria tanta presión como en el grabado calcográfico. En la mesa de serigrafía, el papel y la seda quedan fijos, mientras el artesano mueve la regla reparatiendo la tinta de modo uniforme por toda la superficie de la seda para que penetre por todos los poros no obstruidos y pase al papel.

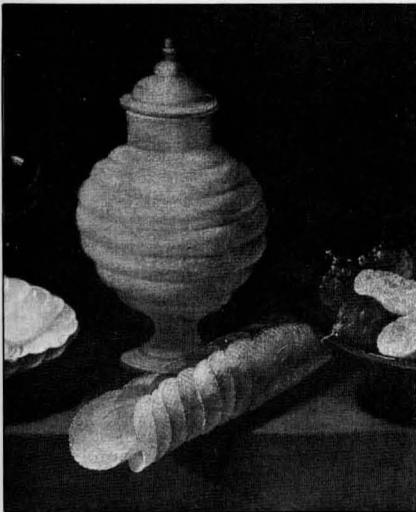
### Bodegones y floreros del Museo del Prado

Cuarenta obras de la pintura española de bodegones y floreros integraron la muestra de fondos del Museo del Prado que permaneció abierta en el Museo de Albacete entre los días 21 de febrero y 25 de marzo. La exposición abarcó obras de 19 artistas españoles o que realizaron su trabajo en España entre los siglos XVII y XVIII. Se incluía, asimismo, un cuadro de Francisco de Goya. Además de éste, los artistas representados en la muestra fueron: Felipe Ramírez, Juan van der Hamen, Juan Fernández "El Labrador", Juan de Espinosa, Mateo Cerezo, Giuseppe Recco, Mario Nuzzi, Juan de Arellano, Bartolomé Pérez, Andrea Belvedere, Margarita Cassi, Tomás Hieppes, Vicente Victoria, Luis Meléndez, Mariano Nani, José del Castillo y Luis Paret. La exposición de bodegones y floreros no fue una de las exposiciones itinerantes que El Prado realiza. Por el contrario, se trató de

una muestra exclusivamente concebida para el Programa Cultural Albacete que, tras su clausura en el museo de la ciudad, retornó a su museo de origen.

La exposición fue presentada por el director de la primera pinacoteca nacional, **Alfonso Emilio Pérez Sánchez**, quien destacó en su conferencia los antecedentes históricos del género, señalando sus elementos básicos: "Pese a que el elemento de mayor peso en la historia del bodegón español sea el virtuosismo imitativo tomado del arte holandés, éste se ve ennoblecido al incorporar la abstracción, la compensación de masas en torno a un eje, una concepción de la distribución de objetos susceptible de formulación matemática."

A propósito de la figura de Goya, el profesor Pérez Sánchez explica: "Tras un notorio desarrollo del bodegón barroco, aparece la figura de Goya, que rompe con toda la complacencia que tenía tras de sí. Hay que llegar a los últimos años de su producción para encontrar una dedicación continuada al género del bodegón interpretado con esa novedad y fuerza singulares con que el viejo maestro acometió todos los géneros. Pavos, enteros y desplumados, aves de diversas especies, liebres, peces, trozos de carne roja, con violencia que iguala a lo más rudo del siglo XVII, y rodajas de salmón de vibrante colorido, constituyen su repertorio. La sensación de muerte, de violencia en su sacrificio, de abandono casi humano, de estos seres que parecen conservar aún —y es lo que les hace más hirientes— algo de la vida y de su palpitación, es lo que sorprende y arrebató en estas obras menores y grandiosas."



Entre el 6 de abril y el 5 de mayo se ofreció en el Museo de Albacete la exposición titulada "El arte del siglo XX en un museo holandés: Eindhoven". Más de 2.700 personas visitaron esta muestra, integrada por 70 obras realizadas por 54 diferentes artistas contemporáneos. La colección, extraída de los fondos del Van Abbe Museum de Eindhoven (Holanda), estaba configurada sin considerar grupos cronológicos, sin un orden preestablecido, en el sentido tradicional de la expresión, con un ritmo subyacente, unos contrastes buscados.

El director del Museo de Eindhoven, **Rudi H. Fücks**, recomienda contemplar las obras con una mente abierta y, "llegado el caso, detenerse a pensar por qué un determinado cuadro está colgado junto a otro". Presentó la exposición el director del Museo Eindhoven, quien aludió en su intervención a los problemas que plantea el arte moderno, señalando: "Al final del pasado siglo se vinieron abajo las directrices generales de la pintura y hoy día, cuando un artista realiza un cuadro, ello supone que el resto de los artistas han de hacer obras completamente

diferentes, ya que no hay modelos. Y es que el arte moderno no posee aún una historia fija; son más bien varias historias las que se dan a un tiempo."

Rudi Fücks enjuició el elemento tradicional dentro del arte internacional en los siguientes términos: "Pese a las peculiares características de las distintas tradiciones, yo creo que, a la hora de contemplar el arte, uno debe fijarse un horizonte lejano; si no es así, se caerá fácilmente en el provincianismo. Porque el terreno del arte moderno no posee una geografía."

Con respecto al papel que deben jugar en la actualidad los museos de arte, Rudi Fücks señaló que "un museo podría compararse a un barco que sale a alta mar pretendiendo alcanzar unas costas concretas y al que, con frecuencia, le ocurre lo que a las naves de Colón, que atraca en tierras desconocidas, que no eran las previstas, pero que son tan o más atractivas que éstas. Lo mismo le ocurre al arte, y el artista ha de comportarse como Colón o Eneas: dejar atrás lo querido, lo conocido, y lanzarse al viaje que hará que en principio sea una incógnita todo cuanto ha de hallarse."

En la exposición, que se celebró con la colaboración del Ministerio de Cultura de los Países Bajos, estuvieron representados los siguientes artistas: Carl Andre, Karel Appel, Armando, Francis Bacon, Georg Baselitz, Jean Bazaine, Marcel Broodthaers, Daniel Buren, Constant, René Daniëls, Jan Dibbets, Jean Dubuffet, Luciano Fabro, Lucio Fontana, Hamish Fulton, Gilbert y George, Van der Heijden, Hans van Hoek, Jörg Immendorff, On Kawara, Anselm Kiefer, Per Kirkeby, Yves Klein, Joseph Kosuth, Jannis Kounellis, Herman Kruyder, Jacques Lipchitz, El Lissitzky, Richard Long, Lucebert, Markus Lüpertz, Robert Mangold, Piero Manzoni, Mario Merz, Joan Miró, Hermann Nitsch, Pierer Ouborg, Arthur R. Penck, Giuseppe Penone, Gerhard Richter, Ulrich Rückriem, Jan Schoonhoven, Katharina Sieverding, Jan Sluijters, Frank Stella, Antoni Tàpies, Niele Toroni, Henk Visch, Lawrence Weiner y Ossip Zadkine.

CARL ANDRE  
KAREL APPEL  
ARMANDO  
FRANCIS BACON  
GEORG BASELITZ  
LOTHAR BAUMGARTEN  
JEAN BAZAINE  
GEORGES BRAQUE  
MARCEL BROODTHAERS  
DANIEL BUREN  
CONSTANT  
RENÉ DANIELS  
ROBERT DELAUNAY  
JAN DIBBETS  
JEAN DUBUFFET  
MAX ERNET  
LUCIANO FABRO  
LUCIO FONTANA  
HAMISH FULTON  
GILBERT & GEORGE  
J.C. v.d. HEYDEN  
HANS VAN HOEK  
JÖRG IMMENDORFF  
WASSILY KANDINSKI  
ON KAWARA  
ANSELM KIEFER  
PER KIRKEBY  
YVES KLEIN  
OSKAR KOKOSCHKA  
JOSEPH KOSUTH  
JANNIS KOUNELLIS  
HERMAN KRUYDER  
FERNAND LEGRU  
JACQUES LIPCHITZ  
EL LISSITZKY  
RICHARD LONG  
LUCEBERT  
MARKUS LÜPERTZ  
ROBERT MANGOLD  
PIERO MANZONI  
MARIO MERZ  
JOAN MIRÓ  
PIET MONDRIAN  
HERMANN NITSCH  
PIETER OUBORG  
ARTHUR R. PENCK  
GIUSEPPE PENONE

6 Abril - 5 Mayo 1984



Foto: la colaboración del Ministerio de Cultura de los Países Bajos

PABLO PICASSO  
GERHARD RICHTER  
ULRICH RÜCKRIEM  
JAN SCHOONHOVEN  
KATHARINA SIEVERDING  
JAN SLUIJTERS  
FRANK STELLA  
ANTONI TÀPIES  
NIELE TORONI  
HENK VISCH  
LAWRENCE WEINER  
HENDRIK WERKMAN  
OSSIP ZADKINE

**El Arte del Siglo XX  
en un Museo Holandés:  
Eindhoven**  
Museo Municipal Van Abbe

Museo de Albacete  
Horario: Martes a sábado  
10-14/16-19  
Festivos: 10-14



El 14 de mayo se inauguró la última de las exposiciones del curso organizadas por Cultural Albacete. 120 fotografías pertenecientes a 102 artistas integraron esta colectiva que fue mostrada en el claustro del edificio que alberga al Centro Cultural Iglesia de la Asunción. La exposición fue clausurada el 17 de junio y registró un total de 3.418 visitantes.

Esta muestra es una parte de lo que significa actualmente la fotografía en nuestro país, una fotografía muy rica en contenidos y con dos elementos comunes: rigor y belleza.

En el catálogo de la exposición, **Luis Revenga**, que fue el conferenciante encargado de presentar la muestra, fija el comienzo de la fotografía actual española en la coherencia profesional y artística del maestro Francesc Catalá-Roca y en el realismo de los años cincuenta del que es fundamental exponente Gabriel Cualladó. "Luego —añade Luis Revenga— será necesario tener en cuenta las corrientes de influencia que, como un torrente, nos llegaron del mundo anglosajón a mediados de los sesenta y nos invadieron en la década de los setenta. Londres, Nueva York, Los Angeles. Aquellas imágenes y textos informaron y renovaron nuestros conceptos de visualización y las estéticas de lo que había tenido lugar hasta entonces. En nuestra cultura de la imagen fue más ostensible, más fácilmente apreciable, en lo que a fotografía de moda y publicidad se refería."

Con respecto a la década anterior, Luis Revenga señaló en su conferencia: "Los movimientos de inconformismo y ruptura de los años sesenta que culminaron en el mayo francés del 68, que conmovió a Europa, acuñaron el *sesentaiochismo*, una acepción que hoy es perjudicial para algunos que se empeñan en seguir ejerciendo aquellos postulados morales, estéticos y políticos; aquello, hay que reconocerlo, ya se ha quedado atrás y ya es historia."

Cinco fueron los apartados en que se dividió la muestra. Estas son, según el crítico de fotografía Luis Revenga, las notas que los caracterizan: *Fotoperiodismo*: El género rey

y que realmente más poder ostenta. Una imagen, una fotografía, es capaz de promover mayor estado de opinión que cualquier otro tipo de discurso escrito o audiovisual. *Retrato*: Se sigue cultivando y hay grandes retratistas, aunque, desafortunadamente, no existan en nuestras ciudades esos estudios donde se ejerza esta especialidad con el rigor intelectual y estético, autoría que es condición sin la cual el auténtico retrato no existe. *Gentes y paisaje*: Afortunadamente, tendremos memoria y noticia de algunos lugares y sus moradores gracias al amor que les profesan tantos y tantos fotógrafos. *Moda y Publicidad*: Los fotógrafos que ejercen su oficio y su arte en estos predios, sin duda los más rentables de la profesión de fotógrafo, tienen a veces por eso mismo la imaginación atada en corto, pero saben zafarse de continuo y crean e inventan formas y saben casi siempre deleitarnos con inusuales imágenes con las que, a veces, llenan las artes plásticas muy lejos, avanzando.



Coincidiendo con esta exposición, el día 8 de junio, **Alberto Schommer** pronunció una conferencia sobre el oficio de fotógrafo titulada *De autores, creación e inspiración*. "Me siento un hombre —dijo Schommer— cuando amplío un negativo o contemplo una diapositiva, cuando interpreto la luz del día o de un flash, cuando mido y calculo; me siento hombre si compongo envuelto en la referencia, en el respeto a la ortodoxia, con el volumen, la perspectiva... la rigidez. Somos, cuando el trabajo se hace en profundidad, testimonio elocuente de una época, no documentalistas sino 'receptores y transmisores de emociones', como diría Cartier-Bresson. La realidad en la que pensamos no hace falta que sea expuesta como una *fotocopia*."

En otro momento de su conferencia, Alberto Schommer señaló: "Me gusta saber que Thornton opina que la fotografía sólo debe ser una superficie de papel satinado. Yo le dije que no pensaba igual. Me gusta saber que hay jóvenes fotógrafos, muy jóvenes, que opinan con ideas claras sobre el color y su tratamiento... y el futuro... estoy de acuerdo. Hay quien opina sobre los formatos, las medidas, las galerías y el blanco y negro; y hay que guardar unas normas, sin duda, pero unas pocas nada más. Hay quien

se cree autor por hacer unas fotos y ganar bastantes concursos, está bien que él se sienta a gusto, pero ser autor... en fin. El azar, la casualidad, la ocasión... el tiempo... a lo largo del tiempo... una extendida producción valorable con sus baches, sus álgidos puntos: como diría Renard... 'el talento es una cuestión de cantidad'."

Estuvieron representados en la exposición los siguientes fotógrafos: Enric Aguilera, Julio Alvarez Yagüe, América Sánchez, Enrique Amezcua, Pablo Arteche, Roberto Arbolea, José Badia, David Balsells, Manuel P. Barriopedro, Antoni Bernard, Jaume Blassi, Pepe Botella, Lluís Bover, Antonio Bueno, Alejandro Cabrera, Carlos Cánovas, Luis Carballo, Gonzalo Careaga, Luis Carré, Luis Casals, Alejandro Castellote, Francesc Catalá-Roca, Tony Catany, Gabriel Cualladó, José Cuervo Arango, Koldo Chamorro, Rafael Debén, Clemente Delgado López, José María Díaz Maroto, Emile Huesca, Manuel Esclusa, Manuel Falces, Marisa Flórez, Joan Fontcuberta, Pere Formiguera, Ferrán Freixas, Alberto García, Alix, Cristina García Rodero, Miguel Ángel González, Gorka Duo, Xavier Guardans, Jordi Guillumet, Manuel Hernández de León, Fernando Herráez, José M. Holgado Brenes, Manuel Laguillo, Rafael Levenfeld, Ceferino López, Luis Plácido López Caballero, César Lucas, Llenas Quim, Luis Magán, Fernando Manso García, Antonio Marcos, Ricardo Martín, Miguel Martínez, Javier Mauleón, Javier Momba, Xavier Miserachs, Eduardo Momeñe, Gerardo Moschioni, Antonio Mula, Rafael Navarro, Luis Ochandorena, Eduard Olivella, Luis Ortiz Lara, Bernardo Pérez, Luis Pérez Mínguez, Pablo Pérez Mínguez, Carlos Pérez Siquier, Luis Poirot, Marta Povo, Josep Rigol, Humberto Rivas, Valentín Sama, Leopold Samsó, Alberto Schommer, Carlos Schwartz, Marta Sentís, Manuel Serra de Ribera, Jordi Socías, Manuel Sonseca, Tino Soriano, Víctor Steimberg, Eduardo Subias, Antonio Tabernero, Miguel Trillo, Javier Vallhonrat, Valentín Vallhonrat, Rafael Velasco, Michael Wray, Miguel Ángel Yáñez, Juan Ramón Yuste, Ramón Zabalza, Fernando Zóbel y Michel Malka.



Original de Alberto Schommer presentado en la exposición.

---

# Música

---

Un total de 14.256 personas asistieron a los conciertos organizados por Cultural Albacete durante el primer curso. De los 53 conciertos celebrados, 24 estuvieron dedicados exclusivamente a los jóvenes y los demás fueron conciertos de tarde, de entrada libre.

Los 28 conciertos de tarde integraron 6 ciclos de música. A éstos hay que añadir el concierto interpretado por la Orquesta de Cámara Española con motivo de la inauguración del Centro Cultural Iglesia de la Asunción. Excepto este último y los cuatro celebrados en Liétor, los conciertos de tarde se ofrecieron en el salón de actos de la Delegación de Cultura, dando comienzo a las 8 de la tarde.

---

## Integral de violoncello y piano de Beethoven y Brahms

El primer ciclo de los conciertos de tarde de Cultural Albacete presentó una serie integral de violoncello y piano dedicada a Beethoven y Brahms. El primer concierto fue ofrecido el 15 de noviembre de 1983 por **Manuel Carra**, al piano, y **Pedro Corostola**, al violoncello.

El programa del concierto estuvo integrado por las siguientes obras de Beethoven: Doce Variaciones en Sol mayor, Primera Sonata en Fa mayor, Doce Variaciones en Fa mayor y Segunda Sonata en Sol menor.

En el segundo concierto, celebrado el 22 de noviembre, Corostola y Carra ejecutaron la Cuarta Sonata en Do mayor, la Quinta Sonata en Re mayor y Siete Variaciones en Mi bemol mayor (sobre una ópera de Mozart). A estas tres obras de Beethoven añadieron la Primera Sonata en Mi menor, de Brahms.

Los Recitales para Jóvenes constituyen una serie musical destinada a estudiantes comprendidos entre los 15 y los 17 años de edad, que asisten a los conciertos de mañana acompañados por sus profesores. Concebidos con un carácter didáctico, los conciertos están precedidos por comentarios orales al programa a cargo de distintos profesores.

En el terreno musical, Cultural Albacete organizó también la fase de sector del Encuentro Juvenil de Polifonía 1984, que se celebró el 4 de marzo en el Teatro Circo de la capital. En este Encuentro participaron nueve agrupaciones corales pertenecientes a distintas localidades de siete provincias españolas.

El 29 de noviembre se celebró el tercer y último concierto de esta serie, en el cual los mismos intérpretes ofrecieron la Tercera Sonata en La mayor, de Beethoven, y la Segunda Sonata en Fa mayor, de Brahms.

Un total de 800 personas escucharon estos conciertos. Acerca de las primeras piezas para violoncello y piano, puede leerse en el programa-folleto editado por Cultural Albacete con motivo del ciclo:

“El diálogo entre el violoncello y el piano, luego tan fecundo en la historia de la música, comienza precisamente con las dos primeras sonatas de Beethoven. El violoncello, surgido de la familia del violín, hacía ya años que ocupaba un puesto relevante en la orquesta clásica y en la barroca, y para él se habían escrito obras a solo (las suites de Bach, por ejemplo), conciertos con orquesta (los de Haydn) y papeles importantes en

tríos y cuartetos. Pero aún no había dialogado con otro instrumento con total independencia e igual importancia. Por otra parte, en las cinco sonatas y en las tres obras variadas de Beethoven podemos encontrar buenos ejemplos de cada una de las tres épocas o estilos en que convencionalmente suele dividirse la obra beethoveniana, por lo que son un excelente guión para repasar con brevedad la evolución del músico.

Pareció oportuno incluir también las dos sonatas que Brahms mucho después dedicó a los mismos instrumentos. Además de sumarnos así a la celebración del 150 aniversario de su nacimiento, estas dos obras, tan profundamente influidas por las dos últimas sonatas de Beethoven, nos muestran el final de un proceso que había comenzado 90 años antes –¡casi un siglo de evolución musical!–.

### Los instrumentos de viento: la madera

El 3 de enero finalizó el ciclo de conciertos dedicado a “Los instrumentos de viento: la madera”, segundo de los organizados por el programa Cultural Albacete con un carácter monográfico. Iniciado en diciembre último, este ciclo, integrado por cinco conciertos, fue ofrecido por ocho destacados solistas y un quinteto, y se organizó con objeto de proporcionar un mejor conocimiento de los timbres instrumentales que componen la orquesta sinfónica moderna y, concretamente, la sección de la **madera**.

Cada uno de los cinco conciertos del ciclo se dedicó a la audición de un instrumento de dicha modalidad, acompañado siempre del piano, a excepción del último concierto, que

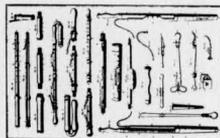
fue ofrecido por el Quinteto de Viento del Conservatorio de Madrid y en el que sonaron cuatro de los denominados instrumentos de “madera” (la flauta, el oboe, el clarinete y el fagot) y uno –la trompa– perteneciente a la sección del “metal”.

Al permitir escuchar cada instrumento por separado, este ciclo hizo posible, a la vez que una más profunda apreciación y comprensión de los diversos instrumentos que componen la orquesta, acercarse a una riquísima literatura musical de infrecuente audición.

Los intérpretes que intervinieron en los cuatro primeros conciertos del ciclo fueron **José Moreno** (flauta), que interpretó obras de Bach, Mozart, Schubert y Fauré; **Miguel Quirós** (oboe y corno inglés), que interpretó obras de Sanmartini, Mozart, Hindemith, F. Foret y Saint-Saëns; **Adolfo Garcés** (clarinete), que interpretó obras de Weber, Brahms, Poulenc, Debussy y Rossini; **Pedro Iturralde** (saxofón), que interpretó obras de B. Heiden, A. Jolivet, P. Iturralde y E. Granados-Iturralde. Actuaron a dúo con los pianistas **Rogelio Gavilanes**, **Esteban Sánchez**, **Josep Colom** y **Agustín Serrano**, respectivamente.

El Quinteto de Viento del Conservatorio de Madrid, que cerró el ciclo el día 3 de enero, está integrado por **Antonio Arias** (flauta), **Miguel Muñoz** (clarinete), **Vicente Merenciano** (fagot) y **Miguel Angel Colmenero** (trompa). Interpretó obras de Mozart, G. Balay, A. Gorostiaga, A. Vivaldi, E. Bozza y A. Reicha.

MINISTERIO DE CULTURA  
DINTEL DE COMUNIDADES DE CASTILLA-LA MANCHA  
DIRECCIÓN PROVINCIAL DE ALBACETE  
AUTONOMICIDAD DE ALBACETE  
FUNDACIÓN JUAN MARCH



### INSTRUMENTOS DE VIENTO

DICIEMBRE 1983	
MARTES, 6	La flauta
INTERPRETES:	José Moreno y Rogelio Gavilanes
OBRAS:	J. S. Bach, Mozart, Schubert y Fauré
MARTES, 13	El oboe y el corno inglés
INTERPRETES:	Miguel Quirós y Roberto Sánchez
OBRAS:	Sanmartini, Mozart, Hindemith, Foret y Saint-Saëns
MARTES, 20	El clarinete
INTERPRETES:	Adolfo Garcés y Josep Colom
OBRAS:	Weber, Brahms, Poulenc, Debussy y Rossini
MARTES, 27	El saxofón
INTERPRETES:	Pedro Iturralde y Agustín Serrano
OBRAS:	Heiden, Jolivet y Serrano
ENERO 1984	
MARTES, 3	El quinteto de viento
INTERPRETES:	Quinteto de Viento del Conservatorio de Madrid
OBRAS:	Mozart, Balay, Gorostiaga, Vivaldi, Bozza y Reicha

Todos los conciertos tendrán lugar en el Salón de Actos de la Dirección Provincial de Cultura, Paseo de la Educación, 2 ALBACETE, de 8 a 9 horas, excepto el día



tas la grandeza y trascendencia que reside en algunas otras obras de cámara, de piano solo, sinfonías, conciertos, música religiosa, óperas... Sin embargo, es de celebrar que este ciclo de conciertos nos posibilite trabar mejor conocimiento de esta música, tan llena de bellezas y sugestión, y nos brinde la oportunidad de escuchar obras raramente programadas en recitales y que incluso pueden ser reveladoras para quien se acerque a ellas por primera vez.

Lo que sí se encuentra siempre en una producción muy extendida a lo largo de la carrera de un compositor son las claves para

detectar la evolución que siempre se da en los grandes creadores. Aquí partimos del Mozart que, a sus siete años, sale de Salzburgo acompañado por su hermana y su padre, muy dispuesto éste a que sus niños 'conquistaran' Europa, y llegamos hasta el Mozart de la Sonata K. 547 que nace entre la composición de las Sinfonías 39 y 40.

La belleza, el equilibrio, el interés del ciclo violinístico de Wolfgang Amadeus Mozart representa una categoría intermedia entre la precariedad y hasta la vulgaridad de su biografía y la elevada trascendencia artística de sus mejores obras. En todo caso es Mozart."

### Piano Romántico

Ocho conciertos integraron el ciclo titulado Piano Romántico, que comenzó el 20 de febrero, desarrollándose en lunes sucesivos hasta el 9 de abril. El primer concierto, dedicado a Beethoven, fue ofrecido por **Isidro Barrio**, que interpretó la Sonata n.º 13 en Mi bemol mayor, Sonata n.º 14 en Do sostenido menor y Sonata n.º 21 en Do mayor.

El 27 de febrero, **Eulalia Solé** interpretó un programa de Schubert compuesto por Momentos Musicales, Impromptus y Sonata en Si bemol mayor. **Rogelio R. Gavilanes** actuó el 5 de marzo interpretando las siguientes obras de Mendelssohn: Rondó capriccioso, Fantasía y Variaciones serias. El cuarto concierto, celebrado el 12 de marzo, estuvo dedicado a Chopin. En él **Joaquín Soriano** interpretó Nocturno póstumo en Do sostenido menor, Scherzo n.º 3 en Do sostenido menor y Sonata en Si menor.

**Agustín Serrano**, el 19 de marzo, fue el encargado de ejecutar el concierto dedicado a Schumann; el programa estuvo integrado por las siguientes obras: Escenas de niños, Estudios sinfónicos en forma de variaciones, Novelata en Re menor y Carnaval.

En el sexto concierto, celebrado el 26 de marzo, **Fernando Puchol** interpretó Armonías poéticas y religiosas, Años de peregrinación suiza, Estudio trascendental n.º 10 en Fa menor y Rapsodia húngara n.º 6, todas ellas obras de Liszt. El programa del séptimo concierto, dedicado a Brahms, estuvo integrado por Intermezzo, Variaciones sobre un tema de Paganini y Sonata en Fa menor; interpretó **Guillermo González**.

El último concierto del ciclo se dedicó a recordar la obra de los románticos españoles. En él **Joan Moll** interpretó piezas de



Todos los conciertos tendrán lugar en el Salón de Actos de la Dirección Provincial de Cultura. Avenida de la Educación, 2. Albacete. 2000 horas. Entrada libre.

**Piano Romántico**

<b>Febrero</b>	Lunes, 20	Beethoven Isidro Barrio	Lunes, 27	Schubert Eulalia Solé
<b>Marzo</b>	Lunes, 5	Mendelssohn Rogelio R. Gavilanes	Lunes, 19	Schumann Agustín Serrano
	Lunes, 12	Chopin Joaquín Soriano	Lunes, 26	Liszt Fernando Puchol
<b>Abril</b>	Lunes, 2	Brahms Guillermo González	Lunes, 9	Románticos Españoles Joan Moll

Cultural Albacete

Miguel Marqués, Miguel Capllong, Marcial del Adalid, Juan María Guelbenzu, Isaac Albéniz y Enrique Granados.

A los ocho conciertos de este ciclo asistieron un total de 2.636 personas.

**Federico Sopena** escribe en el folleto-catálogo editado con motivo de este ciclo: "Cada época tiene su instrumento preferido y para conocerlo hay un dato decisivo: que no sólo se compongan muchas obras para él, sino que, además, recoja en arreglos las otras músicas. Esto ocurre plenamente con el piano en el siglo XIX. El piano reina en los dos

polos de la audición: en la sala del gran espectáculo, en la sala de la ópera, en la mismísima Scala de Milán, Liszt se atreve a presentarse en un concierto para él solo. Se me podrá argüir que la gran moda musical del romanticismo es la ópera italiana, y es cierto, pero ambas modas llegan a hacerse inseparables porque el cantante en concierto necesita del piano y porque el canto en la sala lo necesita también. Más: tanto el concertista como el pianista que brilla en el salón o en la sala tiene como seguro repertorio de éxito los arreglos de ópera. El piano vence al instrumento neogótico que quiso reinar en el salón: me refiero al arpa."

### Concierto de la Orquesta de Cámara Española

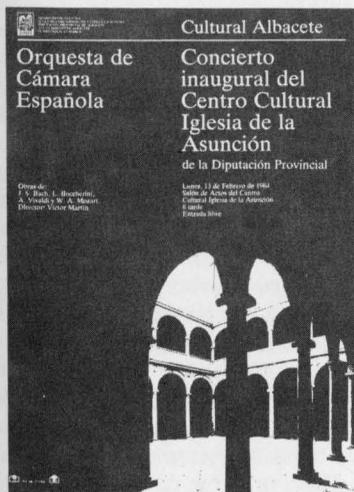
Con motivo de la inauguración del Centro Cultural Iglesia de la Asunción, la Orquesta de Cámara Española, dirigida por **Victor Martín**, ofreció el 13 de febrero, en el salón de actos de dicho centro, un concierto cuyo programa es el siguiente: Preludio, Adagio y Gavota, de Bach; Música Nocturna de Madrid, de Boccherini; Concierto en Si bemol para violín y violoncello y Divertimento en Re mayor, de Mozart. Quinientas personas asistieron a este concierto.

El crítico **Andrés Ruiz Tarazona** escribió los comentarios al programa de este concierto; de él son las siguientes notas:

"La calidad abstracta, la libertad interior, el profundo contenido humano de la obra de Juan Sebastián Bach (1685-1750) han hecho de gran parte de su música un inagotable campo de experimentación en todas direcciones. Numerosas partituras de Bach, nacidas con destino a una determinada combinación instrumental, pasaron a otra y otras sin grave detrimento de lo esencial de su mensaje.

Gracias a la virtualidad sonora que encierra la música de Bach, la posibilidad de ponerla en todo tipo de instrumentos y grupos es enorme, y él mismo dejó una obra paradigmática de ello: Die Kunst der Fuge (El arte de la Fuga).

Además de haber contribuido al desarrollo de la música sinfónica y de cámara de su tiempo, en un nivel casi equiparable al de Haydn y Mozart, Boccherini ha sido reivindicado en nuestra época por sus claros atisbos de superación del estilo galante y por la elegante vena melódica, precursora a veces del sentimiento romántico. Sus aportaciones a lo español, tan en boga en aquellos momentos, y en especial a lo madrileño goyesco, son considerables, como puede apreciarse en el Ballet español, G. 526, en los Villancicos para cuatro voces y orquesta, G. 539, o en la zarzuela La Clementina, G. 540, con textos de don Ramón de la Cruz. Pero quizá la obra más célebre en este



aspecto, como reflejo del castizo Madrid tonadillero y pintoresco de su época, sea el Quinteto en Do mayor, G. 324.

La música de Antonio Vivaldi (1678-1741) representa el apogeo del estilo barroco en Venecia, ciudad que ostenta una importantísima tradición musical desde el Renacimiento. Venecianos fueron los Gabrieli, a Venecia estuvo ligado casi toda su vida el gran Monteverdi y venecianos fueron autores de la importancia de Marcello, Albinoni y, posteriormente, Baldassare Galuppi. Todo el colorido, el encanto, la gracia del teatro de Goldoni y la pintura de un Guardi

o un Pietro Longhi están en la música de Vivaldi, todo vivacidad e imaginación.

El trabajo de un Mozart de dieciséis años ha sido, sin lugar a dudas, agotador, pero en modo alguno rutinario. Se dan en todas estas concomitancias con otras partituras de similares características escritas en etapas anteriores. Se continúan apreciando influencias italianas en el tratamiento instrumental, los desarrollos son breves, si los hay, la estructura sigue siendo rígida, pero vemos ya otro talante melódico, los resultados musicales son más incisivos, en lo humorístico y en lo dramático, las armonías son más fuertes.”

## II Ciclo de Conciertos en el Órgano Histórico de Liétor

Un total de 2.175 personas asistieron a los conciertos ofrecidos durante los cuatro sábados de mayo en la Iglesia de Santiago Apóstol, de Liétor, con motivo del II Ciclo de Conciertos de órgano que se organizó en dicha localidad.

En el primer concierto, celebrado el día 5, **Esteban Elizondo** interpretó obras de Frescobaldi, Alvarado, De Sola, García de Obregón, Du Mage, Stanley, Eguiguren, Echevarría, Sostoa, Ibarzábal, Larrañaga y Gorriti.

En el segundo concierto, **M<sup>a</sup> Teresa Martínez Carbonell** ejecutó piezas de Correa de Arauxo, Pasquini Zípoli, Böhm, Kerll, Muffat, Bach y Cabanilles. **Francis Chapelet** ofreció el tercer concierto, con un programa compuesto por obras de Cabezón, Correa de Arauxo, De Sola, Mestres, Grigny, Scheidt, Buxtehude y Bach. El cuarto concierto, interpretado por **José Enrique Ayarra**, tuvo un programa con obras de Peraza, Correa de Arauxo, Andreu, Cabanilles, Durón, Lidón, Gorriti, Valente, Pasquini, Telemann, Bach y Haydn.

En el programa-folleto editado con motivo de este ciclo, **Samuel Rubio** escribió:

“El órgano es un instrumento aerófono de teclado; el sonido se origina mediante la vibración del aire en los tubos, aire que es producido por unos fuelles y enviado desde éstos, a través de unos conductos, a una especie de caja rectangular de madera, llamada secreto, sobre la que están colocados aquéllos. Otros elementos principales del instrumento son los teclados y los registros mediante cuya acción y manejo el organista posibilita la entrada del aire en el tubo o en los tubos correspondientes y selecciona el timbre del sonido que quiere obtener. El órgano moderno puede constar de hasta cinco teclados manuales, además del pedalero, y, debido a su elevado número de registros, es capaz de producir una gama



extensísima de sonidos desconocida por otro cualquier instrumento.

Según algunos autores, el origen del órgano hay que buscarlo en la antigua siringa o en

el aulos griego, sobre todo en el compuesto de dos tubos. Y también hay quien invoca como posible antecedente el antiguo instrumento de viento chino llamado Cheng, especie de calabaza con tubos."

### Evolución del quinteto con piano

El Quinteto Español puso fin en el mes de junio a los ciclos musicales del primer curso con tres conciertos destinados a mostrar la evolución del quinteto con piano.

En el concierto del día 4, dedicado al siglo XVIII, se ofreció un programa integrado por el Quinteto nº 3 en Sol mayor, de A. Soler, y el Quinteto Op. 57 nº 2 en Si bemol mayor, de Boccherini. El día 11, el Quinteto Español interpretó el Quinteto Op. 44 en Mi bemol mayor, de Schumann, y el Quinteto Op. 34 en Fa menor, de Brahms en un programa dedicado al siglo XIX. Turina y Shostakovich fueron los autores elegidos para el último concierto del ciclo, dedicado al siglo XX. Del compositor español se ofreció el Quinteto Op. 1; de Shostakovich, el Quinteto Op. 57.

El Quinteto Español está compuesto por **Hermes Kriales**, primer violín; **M<sup>o</sup> del Carmen Montes**, segundo violín; **Pablo Ceballos**, viola; **Enrique Correa**, violoncello, y **José Tordesillas**, piano.

**Carlos Guillermo Pérez de Aranda** ha escrito acerca de los orígenes del quinteto instrumental:

"Algunas centurias antes de que se constituyera plenamente el quinteto instrumental (segunda mitad del siglo XVIII), lo haría el quinteto vocal, puesto que no comenzará a existir una música instrumental verdaderamente autónoma respecto de la vocal hasta el Manierismo. De esta manera, si bien contamos con composiciones o fragmentos de éstas para cinco voces desde el siglo XVI, en que comienza a darse una cierta preferencia por la escritura para cinco partes o voces, dentro de muchos madrigales, balletti y otras músicas camerísticas vocales, sin embargo los primeros quintetos instrumentales se deben a compositores del

Barroco pleno, hallándolos en J. B. Lully, H. Purcell, Ad. Krieger. Pero será del cuarteto de cuerdas imperante desde la segunda mitad del siglo XVIII de donde derivará el auténtico quinteto, tras la adición de un instrumento congénere: unas veces se escribirían para dos violines en lugar de uno, haciéndolo así W. A. Mozart; otras veces se escribirían para dos violoncellos en lugar de uno, suministrando ejemplos de esta opción L. Boccherini y F. Schubert, entre otros.

Antes de que se institucionalizara el quinteto con piano, Mozart los escribe para cuerda y clave, en tanto que Soler los escribe para cuerda y clave u órgano obligado; asimismo, Johann Christian Bach es compositor de un quinteto que nos brinda una original combinación de cuerda, viento y clave: su quinteto en Fa para oboe, violín, viola, cello y clave, a veces éste en función de bajo continuo, a veces obligado."



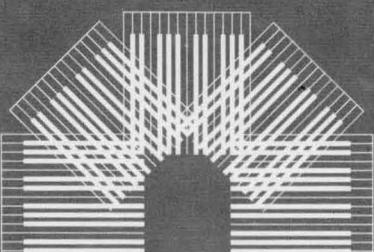
Cultural Albacete

## La evolución del quinteto con piano

*Quinteto Español*

Temas	
Lunes, 4:	El Siglo XVIII Obra de Pedro Soler y L. Boccherini
Lunes, 11:	El Siglo XIX Obra de R. Schumann y J. Brahms
Lunes, 18:	El Siglo XX Obra de J. Turina y D. Shostakovich

Toda la programación musical depende de la Sala de Actos de la Biblioteca Provincial de Cultura. Avda. de la Estrella, 2. 02001 ALBACETE. 923 20 00 00. www.albacete.es



Con la modalidad de piano se iniciaron el 3 de noviembre de 1983 los Recitales para Jóvenes. El pianista **Isidro Barrio** ofreció durante el primer trimestre del curso seis conciertos, a los que asistieron 1.304 alumnos y 54 profesores procedentes de 11 centros docentes de la capital. El programa de estos conciertos lo integraron las siguientes obras: Sonata en Re mayor, de Antonio Soler; Polonesa en Do sostenido menor y Nocturno en Mi mayor, de Chopin; Funerales, Liebesträume (Sueño de amor) y Rapsodia húngara n.º 6, de Liszt. Los comentarios orales al programa corrieron a cargo de **Ramón Sanz Vadillo**, profesor de la Escuela de Magisterio de Albacete.

A partir del 12 de enero y en jueves sucesivos, el guitarrista **Pablo de la Cruz** ofreció siete conciertos cuyo programa estuvo compuesto por las siguientes obras: Variaciones sobre "Guárdame las vacas", de Narváez; Preludio, Giga y Doble, de Bach; Minuetto y Rondó, de Sor; Recuerdos de la Alhambra y Capricho Árabe, de Tárrega; Preludios números 1 y 3, de Villalobos; Fandango y Zapateado, de Rodrigo. Los comentarios al programa los realizó **José María Parra**, profesor especial de conjunto coral del Conservatorio de Albacete. 1.331 estudiantes asistieron a estos conciertos.

La tercera modalidad fue el dúo de clarinete y piano. Los recitales de este ciclo comenzaron el 1 de marzo y fueron ofrecidos por el clarinetista **Adolfo Garcés** y, en forma alternada, por los pianistas **Josep Colom** (días 1, 15 y 22) y **Julia Díaz Yanes** (días 8 y 29). La Fantasiestücke Op. 73, de Schumann, un adagio atribuido a Wagner, la Sonata Op. 120 n.º 1, de Brahms y la Introducción, tema y variaciones, de Rossini, son las piezas que integraron el programa de estos siete conciertos a los que asistieron un total de 1.420 estudiantes. Los comentarios orales corrieron a cargo de **Juan Bravo Castillo**, profesor de la Escuela de Magisterio de Albacete.

Sonata n.º 14 en Do sostenido menor (Claro de luna), de Beethoven, y Scherzo n.º 2, Nocturno n.º 2 y Polonesa en La bemol n.º 6, de Chopin, integraron el programa de los 3 recitales de piano ofrecidos por **Mario Monreal** en el salón de actos de la Caja de Ahorros de Albacete en Almansa. Con el concierto del 23 de mayo, Mario Monreal ponía punto final durante el primer curso a los Recitales para Jóvenes. 392 muchachos asistieron a los conciertos de este ciclo. Realizó los comentarios **Angel Casero**, profesor del Conservatorio de Almansa.

### Encuentro Juvenil de Polifonía

El domingo 4 de marzo Albacete fue sede del concierto de fase de sector previo al Encuentro Nacional Juvenil de Polifonía celebrado en Cuenca durante la Semana de Pascua. Ocho corales —con más de 400 intérpretes jóvenes—, procedentes de anteriores encuentros realizados en las Comunidades Autónomas de Castilla-La Mancha, Murcia, Valencia y Andalucía, participaron en este concierto coral de Albacete, que se celebró en el Teatro Circo, y fue organizado por el Instituto de la Juventud, del Ministerio de Cultura, con la colaboración del Programa Cultural Albacete.

Albacete estuvo, además, representada en este encuentro coral, de carácter público, por el **Coro Juvenil de la Agrupación Musical de Villarrobledo**, que había sido selec-

cionado entre cinco coros en un encuentro previo realizado a nivel autonómico por la Comunidad de Castilla-La Mancha.

Un total de 457 personas asistieron a este Encuentro Nacional Juvenil de Polifonía.

Concebido con un carácter primordialmente convivencial, no competitivo, este Encuentro Polifónico se desarrolla en diversas fases y niveles: este año, tras la celebración de diversos encuentros organizados y convocados por las diversas Comunidades Autónomas españolas, se celebraron, por primera vez en la historia de los Encuentros, fases de sector —en Albacete, Salamanca, Zaragoza y Barcelona—, aglutinando cada uno de ellos los coros que resultaron propuestos por las diversas Autonomías.

---

# Literatura

---

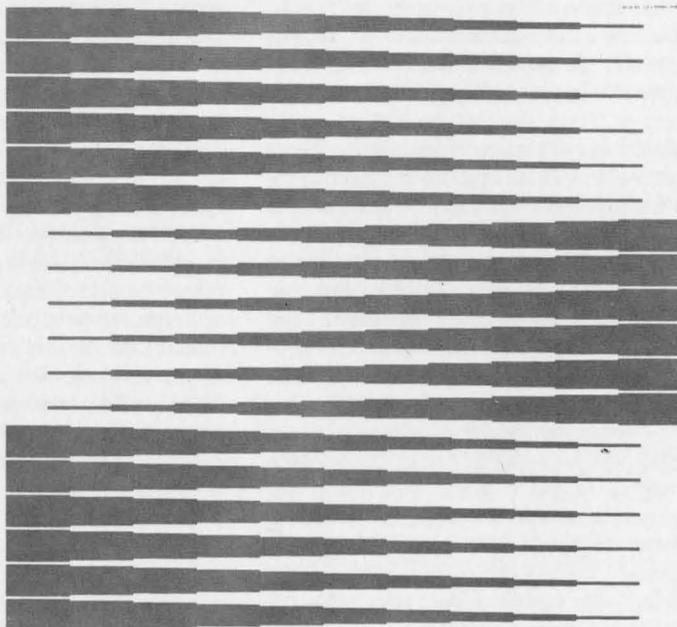
## Literatura Española Actual

Un total de 5.310 asistentes registraron los dieciocho actos, entre conferencias, seminarios, encuentros con los jóvenes y coloquios celebrados dentro del ciclo "Literatura Española Actual".

En su primer día de estancia en Albacete, cada uno de los seis escritores que participaron en el ciclo pronunció una conferencia relacionada con alguno de los aspectos de su obra literaria o de la cultura en general. La mañana del segundo día de estancia en la capital estuvo destinada a mantener un encuentro con jóvenes estudiantes que, acompañados de sus profesores, formularon preguntas al escritor en cuestión. Carmen Martín Gaité se reunió en un seminario con profesores y escritores de Albacete.

En la tarde de su segundo y último día de estancia en la capital, cada uno de los seis escritores invitados mantuvo un coloquio público con el crítico literario *Andrés Amorós*. Estos coloquios y las conferencias de la primera jornada tuvieron lugar en el salón de actos de la Delegación Provincial de Cultura y dieron comienzo a las 8 de la tarde. Los coloquios con los jóvenes se celebraron tanto en este salón como en diversos centros docentes de la capital.

En todos los casos, la presentación del escritor invitado corrió a cargo del profesor y director de la revista "Barcarola" *Juan Bravo Castillo*, a quien pertenecen las citas que aparecen en distinta tipografía al final de las páginas dedicadas a este ciclo.



**José Hierro:**  
**"Lo importante es persuadir"**

El poeta **Jose Hierro** inició el día 26 de enero el ciclo Literatura Española Actual con una lectura comentada de su obra poética. El día 27 se reunió con alumnos y profesores del Centro de Enseñanzas Integradas para responder a las preguntas que le formularon acerca de su obra y su trayectoria personal. El mismo día, a las ocho de la tarde, José Hierro mantuvo un coloquio público con el crítico Andrés Amorós.

En este coloquio, José Hierro manifestó en relación a las razones que impulsan a escribir al poeta: "Creo que un escritor, un poeta, escribe para entenderse a sí mismo. La poesía es una forma de conocimiento. Cuando me pongo a escribir no sé muy bien para qué lo hago. Hay una emoción y unos ritmos que me van moviendo a escribir y así se va conformando una estructura. Por otro lado, uno no inventa absolutamente nada. Cuando estoy escribiendo hay en mí toda una serie de corrientes ideológicas y de sentimientos que me influyen."

Contar lo que pasa en la calle y contarlo con precisión es el oficio de poeta, según explicaba José Hierro: "Para mí lo importante es la precisión, porque siempre he pensado que todo lo que se dice en un poema ya ha sido escrito. Digamos que existe como un tema que discurre horizontalmente y que unos poetas coinciden sobre esa línea horizontal desde más alto o desde más bajo. La precisión radica no en decir algo que sabemos racionalmente, sino en decirlo de tal modo que las personas que lo lean adivinen también lo que el poeta estaba sintiendo cuando lo escribió. La precisión radica en el punto de partida. Y el poeta tiene que ser preciso. Lo que ocurre es que no se sabe definir con exactitud un sentimiento. No existe una fórmula para lograr que la poesía

sea más directa. El misterio está por ello en decir lo más posible con menos palabras. Bueno, yo hablo siempre de precisión aunque siempre funcione en mí un sentimiento de belleza y la voluntad de transmitir ese sentimiento. Lo importante en poesía no es informar, sino persuadir."

Con respecto a la poesía social, Hierro manifestó: "Es cierto que ha habido malos poetas que querían 'transformar el mundo'. Se ha hecho mala poesía social porque muchos de los que la hicieron no sentían esa necesidad poética... Simplemente el desgarrado panorama de la guerra era el tema palpitante y lo que se pretendía era ante todo denunciarlo... En cuanto a que toda poesía es testimonial, claro que lo es. Todo poeta, voluntaria o involuntariamente, da testimonio de su tiempo. En principio el poeta es una especie de vanidoso, en el sentido en que cree que todo cuanto siente ha de comunicarlo. Es como si se colocara ante un espejo. Pero tras ese espejo hay un fondo, un fondo histórico y social que se refleja a su vez en el poeta."

El tema central de la poesía de José Hierro quedó definido así por el autor: "El tiempo, la palpitación y el sentido del paso del tiempo ha sido siempre lo que ha actuado más eficazmente en mí, y ello con unas referencias especiales: el paisaje de Santander, donde me formé en mi adolescencia. Y están también como temas recurrentes en mi poesía el dolor, la muerte y la gente, esta última no tanto por lo que haya podido sufrir o gozar, sino por lo que ese dolor me ha producido a mí."

Hierro llega finalmente a la conclusión de que la alegría verdadera sólo se adquiere cuando tomamos conciencia plena del dolor.



José Hierro nació en Madrid en 1922 y está en posesión, entre otros, de los premios Adonais, Nacional de Poesía, Nacional de la Crítica, Premio March y Premio Príncipe de Asturias. Es autor, entre otros libros, de *Tierra sin nosotros*, *Cuanto sé de mí*, *Libro de las alucinaciones* y de un volumen de Poesías completas, que recoge su producción entre 1944 y 1962.

Juan Benet:

## "La cultura española de la transición"

**Juan Benet** intervino en el ciclo Literatura Española Actual los días 8 y 9 de febrero pronunciando una conferencia titulada "La cultura española de la transición" y manteniendo una reunión con profesores y alumnos del Instituto de Bachillerato Tomás Navarro Tomás y un coloquio público con el crítico Andrés Amorós. En el mismo y a propósito de los talleres de escritura dijo: "Se puede enseñar a escribir un párrafo correctamente, pero ¿cómo se puede enseñar a tener una sugerencia? Eso no puede venir de fuera." Respecto a la universalidad del escritor español, Juan Benet manifestó: "Somos un país que cuenta poco en el mundo de la cultura universal y, para mayor 'inri', nos ha caído esa losa sudamericana encima que difícilmente deja que los peninsulares tengan eco en el resto del mundo."

Estas fueron algunas de las ideas que conformaron la conferencia de Juan Benet:

"Hacia mediados de los años sesenta, algo muy particular ocurrió en España: la gente más lúcida empezó a comprender la futilidad de la lucha cultural contra el régimen. En los más sombríos años del régimen de Franco, el arte y la cultura españoles despertaron un cierto interés en el extranjero. No creo que se tratara de una honrada y sincera apreciación —me atrevo a decir— de los valores intrínsecos de nuestros productos; se debe entender, más bien, como una forma de apoyo (tímida y barata) a la lucha de los españoles por la libertad por parte de unos pocos círculos que no estaban comprometidos con la tolerancia internacional hacia el régimen, y también, como ese acto de contricción formal que permite repetir una y otra vez el mismo pecado de siempre, sin el cual no es fácil la continuidad de la costumbre. Pero tal actitud, de carácter

político, gozaba de un innegable, inmediato y difícil de soslayar apoyo estético; pues no se puede olvidar con qué entusiasta beneplácito los ojos y oídos del extranjero reciben los productos arquetípicos de una cultura conocida tan sólo a través de tópicos.

Yo espero que la cultura española de hoy esté tan apartada de la lucha política —encomendada por fortuna a los profesionales, a los partidos y organizaciones políticas— como de los arquetipos que dicen resumir el carácter de nuestro pueblo. Nada se puede hacer con ese par de monstruos y poco se puede esperar de la idolatría de un público encariñado con unos inmutables arquetipos.

Una historia desgraciada, a veces, guarda en secreto su recompensa. Nuestro desdichado pasado político y social ha desembocado en una sociedad que, afortunadamente, no tiene muchos fetiches. Nuestra cultura no tiene que hacer muchas reverencias; no tiene demasiados ídolos en sus altares; no está apegada a una ideología más que a otra; no tiene muchas fechas que conmemorar y, por si fuera poco, a punto está de convertirse en una suma de varias culturas, prestada a defenderse del supuesto acoso de las vecinas. Dependemos de un cierto comercio cultural y mucha gente —y entre ella nuestros gobernantes— confía en una suerte de expansión de la cultura española gracias a la ayuda del Estado a través de sus organismos oficiales."

Juan Benet es uno de esos raros escritores que, sin sentirse acuciado por necesidades económicas desde el comienzo de su carrera de escritor, intentó abrir nuevos caminos, rechazando dogmatismos de toda poética rígida, tipo "realismo social", y confiado en su libérrimo gusto que siempre se alimentó de lecturas selectas, construyó su propio universo y escribió con absoluta independencia de criterio.



Juan Benet nació en Madrid en 1927. Está en posesión de diversos galardones literarios y considerado como uno de los autores más importantes de la narrativa española contemporánea por el carácter innovador de sus obras. Es autor, entre otras, de las siguientes novelas: *Volverás a Región, Una meditación y Herrumbrosas lanzas.*

Francisco Ayala:  
"Vida y etapas creativas"

El escritor y académico **Francisco Ayala** intervino durante los días 6 y 7 de marzo en el ciclo Literatura Española Actual. Una conferencia sobre su vida y su obra, una reunión con alumnos y profesores en el Instituto Andrés de Vandelvira y un coloquio público con el crítico Andrés Amorós constituyen el resumen de las actividades realizadas por el escritor granadino durante su estancia en Albacete.

Francisco Ayala decía de su vida y de su obra: "Partí hacia Madrid sin haberme enterado de la existencia de los movimientos de vanguardia, aunque conocía algo del 98. El mundo literario me lo abrió la buena acogida que tuvo por parte de la crítica mi primera novela, *Tragicomedia de un hombre sin espíritu*, que fue publicada cuando yo tenía 25 años. Esto me puso en contacto con un magnífico grupo de escritores, todos mayores que yo, que hoy conocemos como 'Generación del 27'. Se trata de una época en la que llegué a participar del optimismo reinante. Inmediatamente llegó el 29 con el crack de la bolsa de Nueva York, la consecuente crisis y el nacimiento de los movimientos totalitarios, como el nazismo, a cuyo desarrollo pude asistir en Alemania desde 1929 a 1931. De repente se ensombreció la atmósfera del mundo y aquella pasada alegría insensata se convirtió en un humor sombrío. Regresé a España y entré en un silencio provocado por la atmósfera que se respiraba.

Todo cambió de repente, se radicalizaron las posturas y unos se hicieron comunistas y otros fascistas, acusando así la situación pública. Lo cierto es que, por mi parte, ese paréntesis creativo no fue tan largo como se ha dicho.

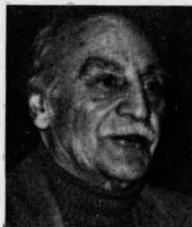
Pronto iba a tener lugar una experiencia que me marcaría definitivamente, la Guerra Civil. Entonces yo emprendí el mismo camino que la mayor parte de los escritores en activo, el exilio: me fui porque quería seguir viviendo, viviendo físicamente. Ya en el exilio, mi producción pasa a ser autónoma, escrita por mí mismo, con la experiencia que da la vida. En este momento, según han señalado algunos críticos, las novedades en mi obra son producto exclusivo de mi capacidad creadora.

Procuré escribir de la Guerra Civil de modo indirecto y remoto, aplicando personajes históricos más antiguos e inventando los hechos, cosa que se ve claramente en *San Juan de Dios*, donde, por medio de un personaje real, analizo las pasiones humanas. En *La cabeza de cordero* me ocupé de la Guerra Civil, pero al sesgo, con un deseo de mostrar la contraposición de los sentimientos de amor y odio en el seno de las familias, ya que nuestra guerra no fue otra cosa que una guerra fratricida.

*Muertes de perro* y *El fondo del vaso* no son, como se ha dicho, sátiras sobre la dictadura o la democracia; lo que intento en ellos es explorar la condición humana.

Tras la publicación de diversas obras, el último paso de aproximación subjetiva en mi obra se encuentra en los dos volúmenes de *Recuerdos y Olvidos*, un libro de memorias reales pero presentadas con artificios literarios que le dan cuerpo y hacen que pueda ser leído como literatura."

Ayala es plenamente consciente de la miseria de la condición humana, miseria inherente que sólo puede ser juzgada con un mucho de ironía y con un muchísimo de indulgencia.



Francisco Ayala, granadino, es Académico de la Lengua y Premio Nacional de Literatura en 1983.

Entre sus obras narrativas más conocidas figuran *La cabeza del cordero*, *Muertes de perro*, *El jardín de las delicias* y *Recuerdos y Olvidos*, obra, ésta última, que le valió el citado Premio Nacional de Literatura.

La intervención de **Camilo José Cela** en el ciclo tuvo lugar los días 3 y 4 de abril. El novelista y académico pronunció en su primera jornada de trabajo en Albacete una conferencia titulada "Examen de conciencia de un escritor". En la mañana del día 4, Cela se reunió con alumnos y profesores del Instituto Bachiller Sabuco para conversar con ellos acerca de su vida y su obra. Por la tarde, Camilo José Cela se sometió en público a las preguntas de Andrés Amorós y de los asistentes al coloquio. En el mismo, el académico se refirió al posible pesimismo de *Mazurca para dos muertos*, su última novela: "Hombre, no es un derroche de optimismo, ciertamente, pero no sé, pesimista... Yo creo que hay salida porque la familia, al menos, se pudo vengar. Y esa anécdota es cierta, monstruosa, terrible, pero cierta. Aquello se gobierna por una extraña ley del monte que aquel que va de fuera no puede entender bien, aunque, si la respeta, no le ocurre nada. Lo malo allí es no respetarla, tener ideas propias."

Entre otras, Cela expuso en su conferencia las siguientes ideas:

Cada sociedad acierta a construir unas pautas, unas condiciones dentro de las que se desarrollan –sin posible escape– las diversas literaturas y culturas. Bien es verdad que el auge de las comunicaciones y el desarrollo de la crudelísima "civilización de consumo" ha venido a limar diferencias y a tender vínculos expresivos, pero esa circunstancia no hace sino afirmar la dependencia última del escritor respecto a la forma de vida y la condición social en las que se mueve. Los esquimales, en su lengua, utilizan hasta veinte voces diferentes para designar distin-

tas calidades y texturas de nieve: ¿qué poeta europeo sería capaz de competir con ellos en ese puntualísimo terreno?

La personalidad íntima del escritor quiere desembocar por los cauces individuales y solitarios que le marca su propia vocación, atesorando las palabras al servicio de lo que su conciencia le dicta. Tal conciencia es el producto de un determinado estado social, y aquí termina cualquier vínculo que pueda establecerse a priori respecto a la temática desarrollable y al formalismo, al procedimiento con el que se debe acometer la tarea.

O el hombre mata a la obra o la obra mata al hombre; el escritor, nadie lo olvide, tiene más de chivo expiatorio que de verdugo. Resulta enternecedor contemplar cómo en la historia de los escritores –que no en la historia de la literatura– los personajes han ido suplantando al demiurgo que les dio vida y han dictado la última razón de su propia existencia: Don Quijote y Hamlet parasitan la memoria de los cadáveres de Cervantes y Shakespeare.

La conciencia del escritor, en el fondo, no es sino el último latido de la condición de un hombre que pretende serlo por encima de todas las cosas y en el más amplio de los conceptos y de las acepciones. Porque el escritor, nadie lo olvide, no es más cosa, ni menos cosa, que un hombre."

Su sentido de la ironía mordaz, sarcástica, burlesca, tan peculiar; ese lenguaje tan personalísimo, tan amplio, tan libre, que no admite otras barreras que no sean las derivadas de la precisión y de la propiedad.



Camilo José Cela (Padrón, 1916) es miembro de la Real Academia de la Lengua y es autor, entre otras, de las siguientes obras: *La familia de Pascual Duarte*, *La Colmena*, *Tobogán de hambrientos* y *Mazurca para dos muertos*. Ha publicado, asimismo, numerosas novelas cortas, cuentos y artículos, amén de su *Diccionario secreto*.

## Buero Vallejo: "Perfil de mi teatro"

El dramaturgo y académico **Antonio Buero Vallejo** fue el quinto participante en el ciclo Literatura Española Actual. "Perfil de mi teatro" es el título de la conferencia que Buero Vallejo pronunció el 21 de mayo en el Salón de actos de la Delegación Provincial de Cultura.

En la mañana del día 22 Buero Vallejo se reunió con estudiantes del Instituto de Bachillerato nº 4 de la capital para responder a sus preguntas. Por la tarde, el escritor mantuvo un coloquio público con el crítico Andrés Amorós. En su disertación, el dramaturgo esbozó lo que, a su juicio, son las líneas más definitorias de su obra:



Antonio Buero Vallejo nació en Guadalajara en 1916. Obtuvo el Premio Lope de Vega en 1949 por su obra *Historia de una escalera*. Es autor, entre otras piezas teatrales, de *En la ardiente oscuridad*, *Las cartas boca abajo*, *El concierto de San Ovidio* y *La doble historia del Dr. Valmy*. Ingresó en la Real Academia de la Lengua en 1971.

"A mí no me duelen prendas cuando se trata de reconocer mis propias limitaciones, si es que limitaciones pueden llamarse a las influencias de Ibsen, Shaw, el 'Noventaiocho'... No hay escritor, aunque sea el más grande, que no tenga las influencias enteras de la literatura entera sobre sí mismo, porque lo cierto es que no hay manera de sacar nada de cero. Y yo, claro está, no lo he hecho.

Uno de los perfiles de mi teatro es, muy posiblemente, el "efecto de inmersión" que señala Domenech. Es verdad que la primera obra que me dio a conocer, *Historia de una escalera*, aunque con ciertos atrevimientos en cuanto a la ambientación (un lugar de paso), estaba sometida a coordenadas de realismo directo y, como algunos críticos escribieron, no sin razón, era un tanto asai-netada. Pero no es menos cierto que *En la ardiente oscuridad* —primera obra que escribí y segunda que estrené— aun ateniéndose a una estructura normal, es la primera obra en la que surge un efecto de inmersión

mío, un efecto por el cual se trata de interiorizar al espectador en el drama hondo que los protagonistas están viviendo a lo largo, claro está, de un diálogo oportuna y cuidadosamente escrito que refuerza el efecto en el sentido de volver ciegos, de forma parcial y momentánea, a los espectadores para que sientan qué podría ser la ceguera. Y esta tentativa a mí no me parece que fuera baldía.

Sin censura tal vez hubiera escrito alguna obra más y de forma distinta, y las estrenadas no hubieran sido exactamente iguales, pero ¿habrían resultado muy diferentes? No, no lo creo. Sabíamos y sabemos que la más vigorosa expresión literaria no es la más directa, y ésta es una de las más felices paradojas del arte: cuanto más sesgada sea la expresión mayor será su efecto revulsivo.

Yo siempre he defendido que la tragedia no es género cerrado, fatalista y desesperanzado; y así lo he entendido no sólo yo sino también buena parte de la crítica. Cuando escribíamos tragedias en los cincuenta no lo hacíamos por desesperación, sino porque, a pesar de todo, esperábamos y queríamos llegar a soluciones, soluciones que no se iban a presentar claramente en nuestras obras; lo que ocurría es que en ellas dejábamos latir la esperanza. Y es que la tragedia se escribe, en última instancia, para alentar."

Búsqueda tenaz, bucear incesante en la vida cotidiana y en los mitos, profundización con las técnicas más variadas hasta llegar a conseguir ese efecto de inmersión total, que es una de las constantes de sus dramas.

Una obra increíblemente rica, ramificada en dos vertientes, una realista y otra simbolista. Unidad, pues, bajo la diversidad.

La novelista Carmen Martín Gaité puso punto final, durante el primer curso de Cultural Albacete, al ciclo "Literatura española actual". Carmen Martín Gaité pronunció una conferencia el día 5 de junio, y en la mañana del día 6 mantuvo un seminario con escritores y profesores de Albacete. Ya por la tarde, la novelista y Premio Nacional de Literatura se sometió a las preguntas del crítico Andrés Amorós en un coloquio público con el que finalizó su estancia en Albacete.

La conferencia de Carmen Martín Gaité versó esencialmente sobre el ambiente de la época en que comenzó su trabajo literario y sobre la influencia que la amistad tuvo en la misma:

"Los amigos, cuando tienen las mismas aficiones de uno, participan de esa zozobra que se siente cuando uno todavía no es nada, no sueña siquiera con serlo y ve a otros a los que les pasa lo mismo. La relación de amistad tiene todas las ventajas sobre los demás. Las relaciones familiares son más o menos obligatorias y, en cambio, las de amistad son gratuitas. Uno puede dejar de ver durante mucho tiempo a los amigos y al volverlos a encontrar es como antes. Amigo de aquella época fue Ignacio Aldecoa, que, de no haber muerto temprano, hubiera podido ser uno de los mejores escritores españoles y que, como cuentista, superaba a la Pardo Bazán. Fue el primer escritor vivo al que yo conocí. Para él, el mundo de la escritura era el mundo de la mirada. Porque el escritor miente, deforma lo que ve, pero, para ello, tiene que mirar mucho y muy bien. Y eso me lo enseñó Aldecoa, que era además uno de los mejores conversadores que yo jamás he conoci-

do. Imaginativo como era, nos dio a todos un estilo."

En cuanto al modo de elaborar una novela, Carmen Martín Gaité centró sus palabras en la última que ha publicado, *El cuarto de atrás*.

"Yo estaba en mi casa una noche de tormenta con un insomnio horrible de los muchos que yo tengo. Era 1977. Entonces pensé: qué agradable sería que ahora apareciera aquí alguien desconocido y se sentara a preguntarme lo que me pasa. ¿Y por qué no ha de venir –me dije– si en mi literatura mando yo? Y así se me ocurrió la novela, la 'prefiguración' de la que habla Torrente.

En el período de prefiguración imaginaba al hombre de negro que aparece en la novela como un interlocutor casi mudo y aséptico, un hombre que se sienta a mi lado como pretexto para que yo diga mi texto.

Pero lo cierto es que cuando uno se pone a escribir una novela no sabe muy bien por dónde le va a salir; eso me pasa a mí, al menos. Luego, conforme escribía, la relación dejó de ser como al principio. Puedes imaginar el principio y el final de una novela, pero las rectificaciones que imprime al discurso el hecho de ponerse a él son diferentes según lo imagines o estés ya escribiéndolo."

Es una escritora que en vez de andar ya, tras su considerable producción literaria, anclada en unos conceptos, prefiere seguir poniendo en tela de juicio cada una de sus aserciones, entregarse a una búsqueda continua, a un diálogo con la vida, fuente única a partir de la cual todo es posible.



Carmen Martín Gaité nació en Salamanca en 1925. Profesora en diversas universidades norteamericanas, novelista, historiadora y crítica literaria, ha publicado quince libros, entre los que destacan *Entre visillos*, Premio Nadal 1958, y *El cuarto de atrás*, Premio Nacional de Literatura. Obtuvo el Premio Café Gijón.

**TEATRO CIRCO**

Días 14 y 15 de diciembre de 1983

COMPANIA TITULAR DEL  
**TEATRO BELLAS ARTES**  
(MADRID)

**CRSR  
DE  
MUÑECAS**

de **HENRIK IBSEN**  
versión **ANA DIOSDADO**

MINISTERIO DE CULTURA  
JUNTA DE COMUNIDADES DE CASTILLA-LA MANCHA  
DIPUTACION PROVINCIAL DE ALBACETE  
AYUNTAMIENTO DE ALBACETE  
FUNDACION JUAN MARCH

**TEATRO CIRCO**

Días 10 y 11 de enero de 1984

**LAS  
PICARDIAS  
DE  
SCAPIN**

de

**MOLIERE**

por  
Teatro de  
Cámara  
de Madrid

dirección  
Angel Gutiérrez

MINISTERIO DE CULTURA  
JUNTA DE COMUNIDADES DE CASTILLA-LA MANCHA  
DIPUTACION PROVINCIAL DE ALBACETE  
AYUNTAMIENTO DE ALBACETE  
FUNDACION JUAN MARCH

**TEATRO CIRCO**

Días 22 y 23 de febrero de 1984

**EL  
PRECIO**

de

**ARTHUR MILLER**

TEATRO  
DE LOS  
BUENOS AYRES

con  
Oscar Ferrigno  
Fabiana Gabel  
Fernando Vegal  
Enrique Silva

dirección  
Oscar Ferrigno

MINISTERIO DE CULTURA  
JUNTA DE COMUNIDADES DE CASTILLA-LA MANCHA  
DIPUTACION PROVINCIAL DE ALBACETE  
AYUNTAMIENTO DE ALBACETE  
FUNDACION JUAN MARCH

**TEATRO CIRCO**

Días 27 y 28 de marzo de 1984

**KAFKA**

**JUICIO AL PADRE**

Travesía escénica sobre la «Carta al Padre»

de **KAFKA**

con **JOSÉ LUIS GÓMEZ**

ABRILIO LARCO

DIRECCIÓN: AUGUSTO FERNÁNDEZ

MINISTERIO DE CULTURA  
JUNTA DE COMUNIDADES DE CASTILLA-LA MANCHA  
DIPUTACION PROVINCIAL DE ALBACETE  
AYUNTAMIENTO DE ALBACETE  
FUNDACION JUAN MARCH

**TEATRO CIRCO**

Días 25 y 26 de abril de 1984

GRUPO DE TEATRO ZASCANDIL

PRESENTA

**MEDORA**

DE

**LOPE  
DE  
RUEDA**

● DIRECCION JOSE ESTRUCH ●

MINISTERIO DE CULTURA  
JUNTA DE COMUNIDADES DE CASTILLA-LA MANCHA  
DIPUTACION PROVINCIAL DE ALBACETE  
AYUNTAMIENTO DE ALBACETE  
FUNDACION JUAN MARCH

**TEATRO CIRCO**

Días 27 y 28 de mayo de 1984, a las 10.30 noche

**¡ESTA NOCHE  
GRAN VELADA!**

de **FERMIN CABAL**

CON

**JESÚS PUENTE**

**SANTIAGO RAMOS**

y la colaboración de

**LICIA CALDERÓN**

DIRECCION  
**MANUEL COLLADO**

MINISTERIO DE CULTURA  
JUNTA DE COMUNIDADES DE CASTILLA-LA MANCHA  
DIPUTACION PROVINCIAL DE ALBACETE  
AYUNTAMIENTO DE ALBACETE  
FUNDACION JUAN MARCH

**TEATRO CIRCO**

Días 28 y 29 de junio de 1984, a las 10.30 noche

TEATRO DE CAMARA DE MADRID  
PRESENTA

Los Escandalos  
de Don Juan  
Pueblo

de **CARLO  
GOLDONI**

DIRECCION  
**ANGEL GUTIERREZ**

MINISTERIO DE CULTURA  
JUNTA DE COMUNIDADES DE CASTILLA-LA MANCHA  
DIPUTACION PROVINCIAL DE ALBACETE  
AYUNTAMIENTO DE ALBACETE  
FUNDACION JUAN MARCH

---

# Teatro

---

Dentro del Programa, la atención por el teatro ha tratado de plasmarse en representaciones periódicas a través de compañías con obras de repertorio mantenidas tanto dentro de los llamados circuitos del teatro comercial como de producciones promovidas por el Centro Dramático Nacional.

Esta promoción para un público no necesariamente especializado que, como en tantos lugares de España, guarda casi intacto el “gusto por la representación”, con todo su carácter lúdico y festivo, ha pretendido que los montajes, obras, autores, actores, directores y demás componentes del hecho teatral sean en Albacete los mismos o mejores que en cualquier estreno de cualquier gran ciudad. Se ha buscado igualmente que el espectáculo teatral tenga la mayor vigencia y actualidad posibles, procurando incluso que en algunos casos el estreno en Albacete preceda al que se realiza en los habituales circuitos de teatro de las capitales con oferta estable y múltiple.

Para favorecer el nacimiento de la intensificación de la afición teatral, se promovió de un modo especial a la población estudiantil –de cada representación se ofreció una gratuita de tarde para grupos de teatro y escolares de centros docentes– y se ha facilitado la asequibilidad, estableciendo precios populares en cada representación teatral.

Las representaciones teatrales comenzaron en el Teatro Circo de Albacete –local donde se ofrecieron todas las obras representadas en la ciudad– con la puesta en escena, en diciembre del pasado año, de *Casa de Muñecas*, de H. Ibsen, a cargo de la Compañía titular del Teatro Bellas Artes de Madrid. Prosiguió con *Las picardías de Scapin*, de Molière, representada por el Teatro de Cámara en el mes de enero pasado. En febrero, el Teatro de los Buenos Ayres representó *El Precio*, de A. Miller. *Juicio al padre* fue la travesía escénica sobre la Carta al padre, de F. Kafka, que llevó a cabo José Luis Gómez bajo la dirección de Augusto Fernandes en el mes de marzo. En abril, el grupo de teatro Zascandil, representó *Medora*, de Lope de Rueda; en mayo se representó *Esta noche gran velada*, de Fermín Cabal, y finalmente el Teatro de Cámara de Madrid, dirigido por Angel Gutiérrez, representó la obra *Los escándalos de un pueblo*, de Carlo Goldoni, en diversas localidades de la provincia de Albacete. Las representaciones comenzaron en Alcaraz, donde se ofreció una función al aire libre en la plaza de dicha localidad. En jornadas sucesivas, se escenificó en Almansa, Villarrobledo, La Roda, Hellín y Albacete.

Dichas representaciones registraron una asistencia global de 12.479 espectadores en las 26 funciones que se ofrecieron al público de Albacete y su provincia.

La obra *Casa de Muñecas*, de H. Ibsen, en versión de **Ana Diosdado**, fue la primera representación escénica del Programa. *Casa de Muñecas* se ofreció en el Teatro Circo de Albacete en diciembre de 1983 por la Compañía Titular del Teatro Bellas Artes de Madrid. La obra estuvo dirigida por **José M. Morera; Amparo Baró y José M. Pou** representaron los principales papeles.

La actriz y escritora Ana Diosdado fue la autora de la versión que la citada compañía realizó en Albacete, basándose ésta en la traducción que Kirsti Baggethon realizó sobre el texto del escritor noruego. Asimismo, Ana Diosdado escribió lo que sigue sobre *Casa de Muñecas* en el folleto editado con motivo de la puesta en escena de la obra: "Ibsen llamó a su drama 'tragedia del tiempo presente' y su mayor grandeza es lo que sigue siendo. Porque *Casa de Muñecas* no fue nunca un alegato feminista, no lo fue nunca en la intención de su autor: *Yo no pertenezco a vuestra sociedad feminista. Lo que he escrito respecto a la mujer, lo he escrito sin designio tendencioso. No por ello dejo de agradecer a ustedes, señoras, que hayan brindado a mi salud. Pero no me reconozco el honor de haber hecho nada por la emancipación de la mujer. A decir verdad, ni siquiera comprendo muy bien lo*

*que se entiende por eso. He batallado mucho en pro de la liberación de la humanidad en general...*

Efectivamente, en esta estremecedora tragedia, contenida en la anécdota doméstica y cotidiana de una mujer, a través de cuya emancipación final se reivindican los derechos de independencia y libertad de cualquier ser humano contra las leyes, la moral y la tradición aceptadas farisaicamente, sin pensar (una vez más, un espíritu grande nos dice que 'El hombre es señor del sábado'...), el gigante del Norte, el entrañable ser vivo que palpita tras él, nos transmite su preocupación más ardiente: la redención del género humano. Creo que debemos, todos, brindar por él."

Henrik Johan Ibsen nació el 20 de marzo de 1828 en Skien, (Noruega) y murió el 23 de mayo de 1906 en Kristiania. Ibsen forma, junto a su compatriota Bjornson y el sueco Strindberg, el núcleo típico del momento "naturalista" europeo. El, que había seguido las enseñanzas de Scribe, de Augier y de Dumas, logró con su dramaturgia acabar con los temas que gustaban en el siglo XIX e imponer una nueva forma teatral que abarcaba la vida cotidiana con sus taras, desesperanzas y crisis morales.

Su obra, a pesar de su aparente diversidad, ofrece una unidad fundamental extraordinaria. Temas como el idealismo y el "pacto de la mayoría", lo irremediable del pasado, la naturaleza de la vocación, la libertad y una inclinación a los elementos simbólicos se encuentran presentes en casi todos sus dramas.

*Peer Gynt, Las columnas de la sociedad, Casa de Muñecas, Espectros, Un enemigo del pueblo, El pato salvaje, Hedda Gabler, El pequeño Eyolf, Cuando despertemos los muertos*, etc., son sus obras más conocidas. Pero es, quizá, *Casa de Muñecas* —escrita en 1879— la que más repercusión ha tenido de su vasto repertorio. Tal vez debido a la fuerte polémica que suscitó en su época el plantear escénicamente el problema de la liberación de la mujer, pero que Ibsen extendía a todo el género humano.



Una pieza del célebre comediógrafo francés Molière –*Las picardías de Scapin*– fue la segunda representación teatral celebrada por el Programa. Fue ofrecida en enero por el Teatro de Cámara de Madrid, bajo la dirección de **Angel Gutiérrez**.

Cuando Molière escribió *Las picardías de Scapin*, en 1671, casi al final de su vida, tenía tras de sí una larga experiencia de vejaciones, de incomprendiones que tuvo que soportar como hombre de teatro lúcido e inteligente. No hay que hacer grandes esfuerzos para aproximar su obra a nuestra realidad. Ayer y hoy, detrás de las personas mejor consideradas socialmente suelen esconderse ávaros, hipócritas, intolerantes y pusilánimes de todas las especies que sólo atienden a su propio interés y menosprecian los méritos ajenos. Scapin, maestro de ceremonias, testigo alegre de la gran farsa que él mismo conduce con ingenio, pícaro indomable, se burla de la mediocridad y le hace frente. Denuncia el ridículo como esencia de lo irracional, de la falta de sentido común.

La obra se estrenó en el Palais Royal el domingo 24 de mayo de 1671 y, contra lo que esperaba Molière, tuvo un éxito modesto, en parte eclipsado por la calurosa acogida que meses antes se había dispensado a su “Psiquis”. En vida del autor solamente se representó 18 veces; pero la fuerza de la obra, la sensación de vida que desprende, el carácter permanente de tantas de sus

denuncias hace que *Las picardías de Scapin* –representada por la Comédie Française en 1.252 ocasiones– sea hoy tan actual como hace más de tres siglos.

Hijo de una familia burguesa, Juan Bautista Poquelin (París, 1622), para satisfacer su pasión por el teatro, tuvo que afrontar todo, hasta la prisión por deudas. Fundó una troupe y adoptó el nombre de Molière, para acabar estableciéndose, definitivamente, en París, donde triunfa en 1659 con su famosa comedia *Las preciosas ridículas*.

Sus éxitos le valen la protección del Rey Luis XIV pero le suscitan la hostilidad de los dramaturgos de la época y de los personajes a los que ridiculiza.

Hombre de teatro por excelencia, Molière renovó de arriba a abajo el género de la comedia, que hasta él no tenía identidad, pues sólo se consideraba farsa. Rompe con las convenciones del género y da la sensación intensa de la vida, pintando los defectos y los vicios en lo que tienen de esencial.

Sus obras claves son: *Las preciosas ridículas* (1659), *La escuela de las mujeres* (1662), *El tartufo* (1664), *Don Juan* (1665), *El Misántropo* (1666), *El avaro* (1668), *El burgués gentilhombre* (1670), *Las picardías de Scapin* (1671), *Las mujeres sabias* (1672) y, finalmente, *El enfermo imaginario* (1673), en cuya quinta representación falleció en escena.



*El precio*, de Arthur Miller, fue la obra que se representó en febrero a cargo de la compañía argentina *Teatro de los Buenos Ayres*, dirigida por el también actor **Oscar Ferrigno**, según versión de **Narciso Ibáñez Menta** y **José Méndez Herrera**.

Un profundo drama de conciencias, de raíces de sentimientos articulados es lo que expone Arthur Miller en *El precio*, obra densa, llena de significación y de intencionalidad. Un drama familiar en el que queda reflejada, enjuiciada, acusada y por último condenada, la esencia que pone en marcha la denominada "sociedad de consumo". La obra está localizada en el New York de la crisis de Wall Street y de esa circunstancia socio-histórica deriva la argumentación teatral de Arthur Miller. Será la tasación de toda una partida de muebles del que fue un boyante hogar neoyorquino lo que reencontrará a dos hermanos distanciados durante dieciséis años que no han hecho sino agrandar un dramático equívoco que tiene a la figura del padre como centro. Dos actitu-

des, a modo de Caín y Abel, generadoras de una lucha fratricida que partiendo de una simple anécdota —la venta del mobiliario— desencadena la verdadera tesis del drama: el precio que cada uno debe pagar por su propia vida, por cada uno de sus actos. La visión personal que ellos mismos tienen y manifiestan sobre los acontecimientos que han condicionado el fracaso de sus vidas.

Arthur Miller nace en Brooklyn, (New York), en el seno de una familia modesta; se gradúa en Letras en 1938 por la Universidad de Michigan, y en 1944 debuta en Broadway con una obra que no tuvo demasiada fortuna (*The Man Who Had All The Luck*).

Después de *Todos eran mis hijos* (1947), Arthur Miller compone sus dos obras maestras: *La muerte de un viajante* (1949), por la que obtuvo el Premio Pulitzer, y *Las brujas de Salem* (1953), en las que desarrolla su teoría según la cual "la tragedia es posible dentro del teatro moderno".

*Panorama desde el puente* (1956), *Después de la caída* (1963), *Incidente en Vichy* (1965), *El precio* (1968), etc., ponen de manifiesto problemas que afectan vivamente a su país —antisemitismo, marginación de emigrantes, conflictos familiares— o el drama mismo de la soledad.

Sus trágicas descripciones, no exentas de fuerte crítica política y ética, de la sociedad americana en el momento de la hegemonía de Estados Unidos, están descritas con suma precisión gracias al valor que Arthur Miller concede al lenguaje, al entramado teatral y al realismo de las imágenes escénicas, a veces expresionistas.

Se trata, pues, de un teatro comprometido y de fuerte denuncia social, del consumismo y del mercantilismo, de la alienación del hombre norteamericano que vive a crédito sin lograr nunca la felicidad a través de la mera posesión de las cosas. Continuador de Eugène O'Neill, Arthur Miller es, junto a Tennessee Williams, el más fiel exponente de la llamada "generación realista" de posguerra, tan violentamente crítica del *american way of life*.



*Medora*, comedia de Lope de Rueda, fue la obra que se ofreció en abril a cargo del grupo de Teatro Zascandil, de Madrid, y cuya dirección fue llevada a cabo por **José Estruch**.

*Medora*, publicada en 1567 en una edición póstuma, es una comedia de burla, de enredo, donde se nota una gran influencia de la *Commedia dell'Arte* con una exageración voluntaria de farsa en la gesticulación, en los pasos y cabriolas. Existe en ella un italianismo burlón y exacerbado que si a veces se remansa en algunos pasajes para que luzca en la declaración algo del hermoso idioma de Lope de Rueda, las más de las veces se embute en la acción y en sus servidumbres expresivas.

*Medora* ofrece un campo abierto a la imaginación, la creatividad y el divertimento. Los personajes “arquetipos” son fácilmente identificables por el público: el viejo enamorado, el simple, los amantes, etc., y las historias de éstos se mezclan unas con otras, dando lugar a equívocos y situaciones inverosímiles, donde el juego escénico es el protagonista.

La versión de *Medora*, libre y revisada, logra con sus añadiduras una comunicación contagiosa con el público en su alborotado enredo y regocijo festivo. El primitivismo teatral de esta pieza sigue ahí, pero los elementos escenográficos y estéticos, con la ayuda de máscaras y un vestuario colorista,

convierten la obra en un espectáculo sugerente, puesto al día, que transforma en figuras de guiñol a los personajes que con agilidad y gracia deambulan por el escenario, sin dejar por ello de imitar a los antiguos cómicos, que con cuatro palos y un telón se las ingeniaban para crear la verdad de una fantasía.

Lope de Rueda (Sevilla, ¿1509? - Córdoba, 1565) concentró en su personalidad teatral las dos vertientes del arte escénico –literatura y espectáculo–, pues no sólo fue un importante dramaturgo, sino también uno de los mejores actores y directores profesionales de España.

Muy pronto sintió gran atracción por el teatro pastoril italiano, y a este género pertenece su primera comedia, *Eufemia*, inspirada en un cuento del *Decamerón*, de Boccaccio.

*Eufemia*, junto a *Armelina*, *Los engañados* y *Medora* –inspirada también en fuentes italianas– constituyen sus comedias en prosa, consideradas “cultas” por su técnica e inspiración y muy superiores a los pasos o entremeses, de los que puede considerarse su creador. Los “pasos” –piezas cortas de carácter jocoso que se intercalaban en la presentación de otras obras más extensas– han llegado a nuestros días como ejemplo de un teatro de raíz popular y que supone un documento excepcional de las costumbres y el habla de la época.

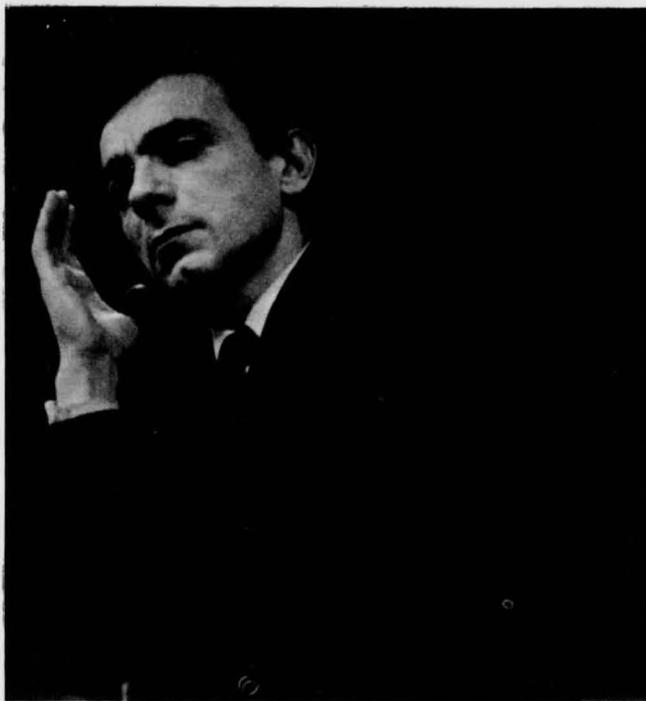


## "Juicio al padre"

La obra *Juicio al padre* –basada en la *Carta al padre*, de Franz Kafka– fue puesta en escena en el mes de marzo por **José Luis Gómez**, bajo la dirección de **Augusto Ferrnandes**. *Juicio al padre* –travesía escénica sobre la carta que Franz Kafka escribiera a su padre en 1919– es una obra "concebida para un solo actor" y que estuvo producida por el Teatro Español de Madrid, del que José Luis Gómez era su director.

La *Carta al Padre* fue escrita cinco años antes de la muerte de Franz Kafka, en Schelesen, pequeña localidad al norte de Praga, durante una de las huidas que Kafka se imponía para estar más solo y también para curarse de una tuberculosis pulmonar diagnosticada dos años antes y fue realizada con ocasión de la ruptura del noviazgo de Kafka con Julie Wohryzek.

La Carta no llegó nunca al padre. Enviada a través de la madre, que aun en esto actuó de intermediaria, fue devuelta a Kafka, el cual la confió más tarde, con otros manuscritos, a Milena.



La producción del Teatro Español convirtió el texto epistolar de Kafka en una enigmática comparecencia ante un tribunal invisible, detentor de la Ley y el Poder Supremo. Ese monólogo, que a la postre se convierte en una especie de psicoanálisis del actor en público, tuvo desde hace mucho tiempo para José Luis Gómez un interés extraordinario dadas las grandes posibilidades de comunicación que con los espectadores tiene.

Franz Kafka (Praga 1883-Sanatorium Kierling, Viena 1924) fue hijo de un acaudalado hombre de negocios judío, cuyo carácter dominante ejerció una presión tiránica sobre él, influyéndole también en su decisión de contraer matrimonio, así como en su producción literaria. De ese conflicto familiar, de la ilimitada presión de la patria potestad y de su talante enfermizo y hosco, procede la mayor parte de la obra de Franz Kafka.

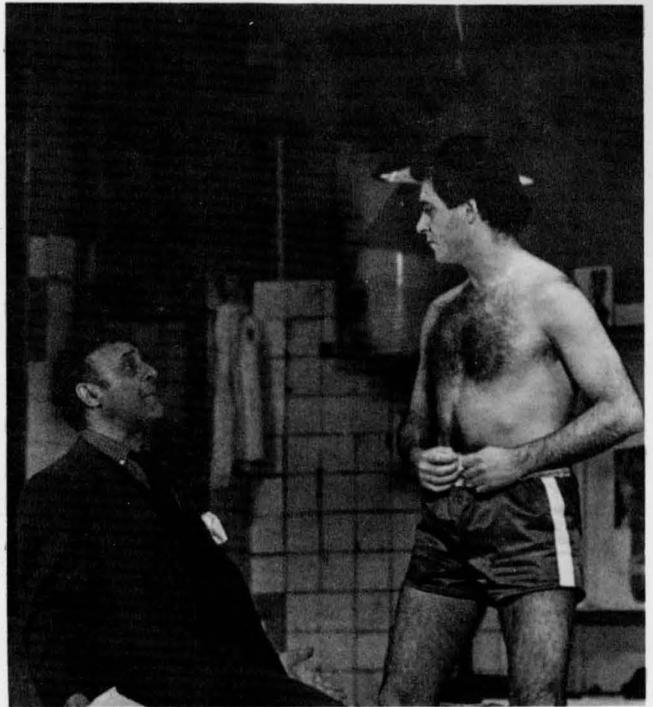
Matriculado en la Universidad de Praga (1901), se licenció en Leyes (1903) y desde 1908 hasta 1922 trabajó en una compañía de seguros con una dedicación discontinua, ya que la tuberculosis le impuso largos paréntesis de reposo. Desvinculado de su familia a causa del inflexible carácter de su padre y ante la imposibilidad de crearse una existencia familiar propia, rompió dos veces consecutivas su noviazgo con Felice Bauer.

Sin embargo, a esta época de crisis corresponden obras importantes como *La metamorfosis* (1916) y *El proceso* (1914), donde se proyecta un pequeño conjunto lógico sobre un fondo de absurdo total. A lo largo de su vida Kafka publicó muy poco –*La sentencia* (1913), *La metamorfosis* (1916) y *En la colonia penal* (1919)– y se debe a su íntimo amigo Max Brod la publicación póstuma de sus obras más importantes al negarse éste a quemar los manuscritos del escritor checo como fuera su voluntad testamentaria. De tal manera pudieron ver la luz obras significativas como *El proceso* (publicada en 1925), *El castillo* (1926), *América* (1927) así como las colecciones de escritos y relatos *Gesammelte Schriften* (1935-1937) y *Gesammelte Schriften* (1946-1958)...

*¡Esta noche gran velada! ¡Kid Peña contra Alarcón por el título europeo!* –título original de la obra del autor leonés Fermín Cabal– se representó bajo la dirección de **Manuel Collado**; **Jesús Puente**, **Santiago Ramos** y la colaboración de **Licia Calderón** ocuparon los papeles principales del cartel.

*¡Esta noche gran velada!...* Es un drama sobre los juegos sucios pero no sobre el boxeo, aunque su peripecia y personajes formen la fábula. El realismo naturalista que las épocas críticas potencian suele echar mano de mundos donde el poder, los mecanismos del éxito, el engaño, la antropofagia, la lucha por la vida, etc., están en primer plano. Los años treinta norteamericanos llenaron las pantallas de cuadriláteros y de sucios vestuarios y, del mismo modo, el teatro contó con no pocos textos de los que el máximo ejemplo es *The Golden Boy* (1937) de Clifford Odets. En España, años cincuenta, misión semejante tuvo el boxeo –o los toros, claro– en obras de Aldecoa, Bardem, Camus, Sastre, etc.

Cabal, un desesperado positivo, retoma en su momento histórico el tema boxístico para hablarnos del absurdo combate en que hemos convertido nuestras relaciones, nuestros comportamientos, del encanallado ring que hemos hecho de la vida. Y la desilusión de Cabal se transforma en lucidez: el tongo, las apuestas trucadas, la bella seductora, el boxeador ingenuo y puro, el manager, la mafia del cuadrilátero..., y un argumento que gira en torno a la angustia de un hombre que se siente manipulado y quiere rebelarse contra la imposición de su destino: Kid Peña se niega al combate en el que ha de dejarse ganar, una vez que el desengaño se apodera de él; después entabla una lucha mental consigo mismo para pelear y ganar en contra de todas las órdenes. Una historia, pues, en la línea del cine negro americano, que evoca en la figura de Kid Peña a los Bogart, Kirk Douglas, Paul Newman, Robert de Niro..., el fascinante mundo del boxeo y, la mayoría de las veces, el sucio entramado que lo sostiene. Fermín Cabal, hábilmente asesorado en el ambiente pugilístico por el “legendario” **Fred Galiana**, utiliza esta atmósfera óptica de la realidad más



allá del cuadrilátero y de sus sucios negocios. Una metáfora que denuncia la explotación del ser humano y los recursos del poder.

Fermín Cabal nació en León en 1948. A principio de los sesenta se vinculó al movimiento del teatro independiente a través de grupos como Los Goliardos, Tábano, La Favorita, Monumental de las Ventas, etc. En estas agrupaciones ejerce diversos oficios: actor, ayudante de dirección, carpintero, chófer, gerente y, cómo no, escritor. De su época de Los Goliardos data su primera obra: *Pérez, un héroe de nuestro tiempo*; con Tábano participó en *La ópera del bandido* y *Cambio de Tercio*; con La Favorita, en *Sopa de miyo para cenar*.

Ha estrenado *Tú estás loco*, *Briones*, *El cisne*, *¡Fuiste a ver a la abuela?* *El Preceptor*, *Vade Retro*, *¡Esta noche gran Velada!*, *¡Kid Peña contra Alarcón por el título europeo!*, y escrito *Caballito del Diablo*, *Malandanza de D. Juan Martín* (sobre el Empecinado) y *Después del naufragio*.

El Teatro de Cámara de Madrid, que ya había actuado en el Programa en enero con *Las picardías de Scapin*, cerró las actividades escénicas del mencionado Programa con un itinerario teatral a través de Albacete y su provincia. La obra elegida para esta ocasión fue *Los escándalos de un pueblo*, de Carlo Goldoni, y se ofreció, respectivamente, en Alcaraz –se representó al aire libre en la plaza de dicha localidad–, Almansa, Villarrobledo, La Roda, Hellín y Albacete.

El citado grupo estuvo dirigido por el profesor de la Escuela de Arte Dramático de Madrid **Angel Gutiérrez**, como en la anterior ocasión.

Esta comedia de Goldoni, *Los escándalos de un pueblo*, sucede en la pequeña localidad veneciana de Chioggia, donde Goldoni llegó a ocupar un puesto en la Cancillería Criminal de la República, y deriva de un propósito inequívoco: la obtención de un modo de comedia que era ya el de la "comedia moderna", desde Congreve y Moratín hasta los últimos supervivientes del siglo XIX: Shaw, Benavente...

Un sinfín de enredos y malentendidos enfrentan a los miembros de las familias de Toni y Fortunato. Los coqueteos y devaneos de las bellas Lucietta y Checca, los celos de Titta-Nane y Bepe, las habladurías y chismorreos de todo el pueblo... van a parar a manos de un juez viejo verde, Isido-

ro, que pondrá fin al asunto dejándose llevar por el encanto de las jóvenes chioggianas.

Toda la acción discurre en un tono lúdico, divertido, y la corrección de los vicios a que hiciera alusión Goldoni en *El teatro cómico* (1750) queda reducida a ingenuas pretensiones moralistas: se ataca y se ridiculiza a la justicia, pero se celebra el amor. En conjunto, el verdadero protagonista es el pueblo, mostrado con sus virtudes y sus defectos, y hasta la figura del juez abandona poco a poco su distante papel para reencontrarse a sí mismo confundido entre los demás personajes, típicamente mediterráneos y sensualistas.

El lenguaje es de raíz popular, brusco y tierno a la vez, y la expresión verbal está en función de la acción, siempre plena de vida y dinamismo. Por otra parte, un vestuario colorista, bailes, canciones, cabriolas... complementan un espectáculo puramente teatral concebido no sólo para plasmar las costumbres de una época y de una determinada clase social, sino también para reírse, a través del juego escénico a que somete el comediógrafo Carlo Goldoni *Los escándalos...* de una vecindad apasionada y típicamente mediterránea.

Carlo Goldoni (Venecia 1707 - París 1793) está considerado como uno de los comediógrafos más importantes de Italia.



---

# El estado de la cuestión

---

El ciclo de conferencias denominado "El estado de la cuestión", que ha constado de diez conferencias, cuatro seminarios y dos encuentros con jóvenes, contó con la presencia en Albacete de destacadas figuras de las ciencias y las humanidades. Cada uno de los cinco participantes en "El estado de la cuestión" permaneció durante dos días consecutivos en Albacete pronunciando una conferencia en cada una de las jornadas y manteniendo un seminario con especialistas en la materia tratada.

A los dieciséis actos que se enmarcaron en este ciclo asistieron un total de 1.970 personas.

Las conferencias, de entrada libre, se celebraron en el salón de actos de la Delegación Provincial de Cultura, dando comienzo a las 8 de la tarde.

Los participantes en este ciclo fueron: Manuel Perucho, Julián Gállego, Elías Ferrer, Elías Díaz y Gregorio Peces-Barba.

---



Con una conferencia sobre ingeniería genética, el doctor Manuel Perucho abrió, el 28 de febrero, el ciclo "El estado de la cuestión". El día 29, tras impartir por la mañana un seminario a especialistas de distintos puntos de España, Manuel Perucho pronunció la segunda de sus conferencias en Albacete, titulada *Oncogenes y cáncer*.

Reproducimos a continuación algunas de las tesis propuestas por el doctor Perucho en sus conferencias:

Para entender el dogma central de la Biología (traspaso de la información de ADN a RNA, a proteína), es necesario observar una molécula de ADN —minúscula parte de un gen—. Esta está constituida por dos bandas que se entrecruzan dando lugar a la estructura conocida como "doble hélice", la cual, a su vez, puede desdoblarse en sucesivas estructuras idénticas —capacidad de autorreplicación— encargadas de la conservación de genes entre generaciones.

Lo que hace que una molécula de ADN contenga la información genética que va a ser responsable en último término de la morfología de las células animales es la secuencia, el orden en que están dispuestas



Manuel Perucho nació en La Roda (Albacete) en 1948. Es doctor en Ciencias Biológicas por la Universidad Complutense y profesor de la Universidad del Estado de Nueva York. Desde 1981 es investigador especializado en el estudio de los mecanismos del DNA mediante transformación genética en cultivos animales del Cold Spring Harbor, en EE.UU.

sus bases y la extraordinaria capacidad combinatoria o de apareamiento de éstas, capacidad que se rige por unas reglas determinadas. Estas bases configuran una suerte de cremallera cuyos dientes están apareados y mantienen una estructura estable. Esta cremallera puede ser abierta por medio de una enzima y, a su vez, otros dientes complementarios se sintetizan de tal manera que, al final, partiendo de una molécula inicial se obtienen dos moléculas idénticas. Y esto es lo que ocurre cada vez que las células se dividen. La información contenida en los genes, que se manifiesta en una forma concreta de célula, se transmite por medio de una enzima que abre la molécula de ADN y va creando nuevas cadenas de ácido ribonucleico, produciendo una molécula complementaria (RNA de transferencia) capaz de nuevo apareamiento mediante selección de la secuencia adecuada.

Los oncogenes son genes con capacidad para transformar una célula normal en una cancerosa, si bien se ignoran las causas a que puede obedecer este cambio. La existencia de oncogenes ha sido comprobada en los virus tumorales.

Ciertos tumores humanos de origen y características histológicas diversas contienen secuencias de ADN (oncogenes) que son capaces de inducir la transformación oncogénica de células normales adecuadas. En cualquier caso, está claro que la mayoría de los tumores son monoclonales, es decir, que proceden de alteraciones sufridas en principio por una única célula que, posteriormente, da origen a todas las demás. Puede considerarse, por tanto, el cáncer como una enfermedad genética, de forma que una o varias etapas del proceso de transformación implica la alteración de determinados genes.

La pintura del siglo XX fue el tema de las conferencias pronunciadas los días 29 y 30 de marzo en el salón de actos de la Dirección Provincial de Cultura, por el profesor y crítico de arte Julián Gállego. Ambas conferencias, así como el seminario mantenido en la mañana del día 30, con diversos especialistas en la materia, se insertan en el ciclo "El estado de la cuestión".

Julián Gállego fue presentado por el profesor Luis Guillermo García-Saúco, quien, tras señalar que el tema de las conferencias había sido tratado en ocasiones sin considerar la insuficiente distancia temporal, manifestó que muchas veces "se han vertido las críticas más duras, al ser el arte contemporáneo —desde sus orígenes en el impresionismo del XIX— absolutamente incomprensible para una sociedad forjada y formada dentro de unos cánones creados a partir del Renacimiento".

Estas son algunas de las ideas formuladas por el profesor Gállego:

Cada artista va trabajando a tientas, sobre todo si se trata de un auténtico creador, y es incapaz de formular claramente sus teorías (salvo raras excepciones, como Signac, Delaunay o Klee); incluso cuando la formula, su obra queda aparte. Igualmente ilusorio es pretender dar una fecha del comienzo del arte moderno. No hubo "inauguración de la pintura contemporánea", con discursos y bandas de música. Por tanto, cada cual puede situarla donde mejor le parezca.

Al haber abandonado la unicidad de una sola estética, las libertades del pintor de nuestro siglo son mayores que aquellas de las que se gozó en pasadas épocas. Ocurre, además, que el hecho de estar inmersos en

el proceso creativo contemporáneo hace que el panorama pictórico nos parezca brumoso y demasiado prolijo.

El arte abstracto no deriva del impresionismo, como se ha dicho, sino del simbolismo, y, obviamente, fue más fácil de introducir en los países protestantes, que no mantienen imágenes en sus iglesias.

En la actualidad no contamos con reglas que nos indiquen si nos encontramos más cerca o más lejos de la perfección. Las últimas tendencias, por ridículas que nos parezcan a veces, van abriendo cada día más nuestra sensibilidad. Con el tiempo tal vez sea posible que volvamos a lo figurativo, y Andy Warhol es un ejemplo que puede llevarnos a otro callejón tan sin salida como el del abstracto: el realismo hasta sus últimas consecuencias. Las últimas tendencias cumplen un papel que puede ser muy importante, el de exorcizar los atributos sacrosantos que exageradamente concedemos a ciertas obras o corrientes. Con el arte moderno ocurre eso a lo que se refiere el famoso refrán francés: "Es como una posada española en la que cada cual come de lo que él lleva". Todo depende de la carga previa del espectador.



Julián Gállego, profesor y crítico de arte es doctor en Derecho y en Historia y fue profesor de la Sorbona. En la actualidad es catedrático de Arte de la Complutense. Es miembro correspondiente de la Academia de Bellas Artes de Santa Isabel de Hungría, de Sevilla; de The Hispanic Society of America, de Nueva York, y crítico de arte de la revista "Insula".

La escasez del agua fue el tema central de las dos conferencias que el catedrático de Fitotecnia **Elías Fereres** pronunció en Albacete los días 26 y 27 de abril, dentro del ciclo "El estado de la cuestión". La primera de las conferencias, que se celebraron en la Delegación Provincial de Cultura, versó sobre las estrategias para aumentar la productividad del agua en la agricultura y los mecanismos de adaptación de las plantas cultivadas a la sequía. En la mañana del día 27, Elías Fereres mantuvo una reunión de trabajo con distintos especialistas en la materia, y a las ocho de la tarde dictó su segunda conferencia, bajo el título *La sequía, sus problemas y cómo combatirlos*.

El conferenciante fue presentado al público por **Prudencio López Fuster**, ingeniero agrónomo y jefe de los Servicios Agropecuarios de la Diputación de Albacete, quien resaltó la importancia que el tema de las conferencias tenía en una provincia como Albacete, en la cual, según sus palabras, "disponemos de un nueve por ciento de superficie laborable puesta de regadío, y ese nueve por ciento contribuye en la producción final agraria de la provincia en un cuarenta por ciento aproximadamente".

Elías Fereres abordó el tema de la escasez



Elías Fereres es ingeniero agrónomo por la Politécnica de Madrid y master of Science en Riegos por la Universidad de California. Fue nombrado consultor del proyecto FAO ROR y en la actualidad es catedrático de Fitotecnia en la Universidad de Córdoba. Es autor o coautor de más de cincuenta publicaciones de divulgación y ha sido becado por diversas instituciones para realizar trabajos de investigación.

del agua de riego y sus posibles soluciones en los siguientes términos:

El problema básico en cuanto al agua de riego es que hay muchos lugares que no reciben la suficiente precipitación como para compensar las numerosas pérdidas por evapotranspiración. La única posibilidad de vida en esos ambientes secos parece que es la importación de agua mediante obras que cada vez son más costosas y que yo creo que en el futuro no será posible realizar.

En la mayoría de las zonas áridas y semiáridas del mundo, como es nuestro caso, el origen del suministro de agua lo constituyen las precipitaciones, que se distribuyen de una manera más o menos errática. Y una forma de conocer cuál es el potencial de una zona es realizar estudios probabilísticos reflejados en gráficas que son útiles para conocer cuáles son las probabilidades de obtener una precipitación superior a un valor mínimo o al valor de la evapotranspiración. Pese a que se disponga de una buena cantidad de datos, estos cálculos tienen que ser considerados en todos sus aspectos, ya que es fácil obtener medias que pueden parecer optimistas cuando, en realidad, lo que ocurre es que hemos operado con pocos años en los que ha llovido mucho y muchos años en los que ha llovido poco.

En regiones donde las precipitaciones son insuficientes para satisfacer la demanda de los cultivos se ofrecen dos posibilidades: importar recursos hídricos o realizar las obras necesarias para aprovechar los recursos subterráneos, por una parte, o bien reducir la capacidad de carga del ambiente; es decir, reducir la demanda y controlarla de manera que se adapte a la capacidad de suministro sin tener que realizar grandes obras hidráulicas.

**Elías Díaz**, catedrático de Filosofía del Derecho de la Universidad Autónoma de Madrid, pronunció dos conferencias los días 10 y 11 de mayo, en el salón de actos de la Delegación Provincial de Cultura, que versaron sobre la historia y el sentido actual de los derechos humanos y el modo en que éstos están recogidos en la Constitución española de 1978. El conferenciante fue presentado por el abogado y ex- alcalde de Albacete **Salvador Jiménez**.

En la mañana del segundo día de su estancia en Albacete, Elías Díaz mantuvo un coloquio con estudiantes de diversos centros de la capital en el cual se trató el mismo tema que el catedrático abordó en sus conferencias.

En su presentación, Salvador Jiménez dijo del conferenciante: "Elías Díaz, salmantino y bolonio, es decir, becario del mítico Colegio de San Clemente de los españoles de Bolonia, fue un asiduo colaborador, en su momento, del boletín del seminario de Derecho Político de la Universidad de Salamanca, desde el cual, a mediados de los cincuenta, Tierno Galván logró poner el pensamiento universitario en pie de lucha al servicio de la democracia."

En sus conferencias, Elías Díaz se refirió a los derechos humanos como criterio de legitimación del poder y concluyó resaltando el valor de éstos dentro de la Constitución:

En términos objetivos, los derechos humanos constituyen hoy el criterio de legitimación del poder político y todos los Estados se presentan como defensores de estos derechos. ¿Cómo es ello posible? El Chile de Pinochet, la Francia democrática, Rusia o Estados Unidos se presentan siempre diciendo ser los países auténticamente

defensores de los auténticos derechos humanos. Esto es muy importante porque implica que hay pluralidad de interpretaciones acerca de los derechos humanos, lo cual pone de manifiesto la necesidad de elaborar hoy día una teoría crítica de estos derechos, teoría que pondría de manifiesto la existencia de una utilización de los derechos humanos como ideología y que existe la posibilidad, por otra parte, de entender los derechos humanos como utopía que, en ocasiones, puede ocultar un cierto carácter ideológico.

A la pregunta de "para qué valen los derechos humanos en nuestra Constitución" responderé resumidamente que para establecer un marco pluralista desde el Estado liberal de Derecho hasta el Estado democrático de Derecho, pasando por el Estado social de Derecho y que, por tanto, valen para que fuerzas que piensan que se puede llegar a la igualdad con el capitalismo o con el socialismo lo demuestren en la práctica. La responsabilidad de quien en cada momento esté en el poder será aprovechar su período de control de los poderes públicos para demostrar que esta meta de igualdad y libertad reales que enmarca la Constitución es una meta progresiva en su consecución pero es una meta alcanzable.



Elías Díaz nació en 1934 en Salamanca, en cuya Universidad se licenció en Derecho. Doctorado en la Universidad de Bolonia, ejerció como profesor en las Universidades de Salamanca, Madrid y Pittsburgh (EE.UU.). En la actualidad es catedrático de Filosofía del Derecho en la Universidad Autónoma de Madrid y director de la revista "Sistema".

**Gregorio Peces-Barba**, presidente del Congreso de los Diputados, cerró el ciclo "El estado de la cuestión" durante el primer curso, los días 25 y 26 de junio, con dos conferencias que versaron sobre la Constitución. En la mañana del día 26, tras visitar diversas instituciones públicas en la capital, Peces-Barba se trasladó a Hellín, localidad en la que pronunció una conferencia y mantuvo un coloquio con jóvenes estudiantes.

El conferenciante fue presentado en su primer día de estancia en Albacete por **José Luis Yuste**, director-gerente de la Fundación Juan March, quien calificó al presidente del Congreso como "un intelectual comprometido con el pensamiento socialista y democrático."

Gregorio Peces-Barba dedicó parte de sus disertaciones a analizar la función que cumplen las Constituciones: Las Constituciones en general cumplen, a mi juicio, tres grandes funciones, una función de seguridad, una función de justicia y una función de legitimidad. En cuanto a seguridad, las Constituciones permiten a los ciudadanos saber a qué atenerse; son la regla del juego, y permiten saber cuándo un poder está bien



Gregorio Peces-Barba nació en Madrid en 1938 y se licenció en Derecho por la Universidad Complutense. Fue uno de los siete ponentes encargados de redactar el primer borrador de la Constitución de 1978. Es autor, entre otros, de los libros *Libertad, poder y Socialismo*; *Tránsito a la modernidad y Derechos fundamentales e Introducción a la Filosofía del Derecho*. Es Presidente del Congreso de los Diputados desde noviembre de 1982.

organizado, cuándo un poder funciona correctamente, etc.; permiten saber asimismo cuál debe ser la relación de los ciudadanos con esos poderes. Por la función de seguridad se establecen en las Constituciones la regla del juego del acceso al poder y la regla del juego del cambio del poder, que es un elemento clave sin el cual no se puede hablar de Constitución democrática. En algunas Constituciones y también por la función de seguridad se encuentra la institucionalización y la juridificación de la resistencia. En la misma función de seguridad cabe hablar de la norma de identificación de normas, de las normas constitucionales que fijan las condiciones de modificación de la propia Constitución y de las normas que fijan las condiciones de creación de las demás normas o que fijan los órganos competentes para producir otras normas.

La Constitución es, por último, la norma jurídica que, a través de esa función de seguridad nos permite detectar quién puede usar la fuerza y mediante qué procedimientos, señalando asimismo, los límites en la utilización de esa fuerza.

En cuanto a la función de justicia, la Constitución nos permite conocer los contenidos de moralidad del Derecho. Así, tenemos la norma que fija los valores superiores, que fija los derechos fundamentales, etc.

La función de legitimidad es uno de los elementos centrales de la reflexión de la Filosofía del Derecho. ¿Por qué hay que obedecer al Derecho? La Constitución es hoy una de las explicaciones posibles a esa pregunta. Porque, frente a otras formas de legitimidad, la Constitución es la expresión histórica moderna de lo que se ha llamado la legitimación racional del poder.

---

# Participación de jóvenes

---

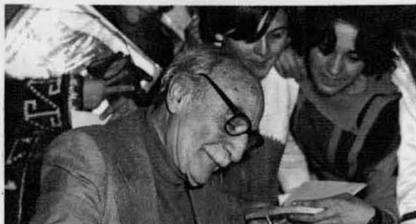
**Cerca de veinte mil jóvenes asistieron a los actos del Programa Cultural Albacete en sus distintas modalidades durante el primer curso de su puesta en marcha en la provincia, dentro**

**de las manifestaciones organizadas específicamente para jóvenes; sin contabilizar los que acudieron a cualquier otro concierto, exposición, representación, etc.**

---



El escritor  
Francisco Ayala  
rodeado de  
estudiantes durante  
su visita  
a un Instituto  
de la ciudad.



Desde que se iniciara el Programa el pasado otoño con la Exposición de Grabados de Goya en el Museo de Albacete, hasta la última representación, durante el mes de junio, de la obra de Goldoni *Los escándalos de un pueblo*, en el Teatro Circo de la capital, la población juvenil de Albacete ha participado de manera destacada en este Programa.

Al final de esta sección se ofrece un cuadro con información detallada sobre la asistencia de los jóvenes albacetenses a los distintos actos que Cultural Albacete ha desarrollado durante el presente curso expresamente dirigidos al público juvenil.

Una de las acciones preferentes de Cultural Albacete ha sido la desarrollada en el campo musical y, dentro de él, la serie de "Recitales para Jóvenes", que se iniciaron en noviembre pasado en la modalidad de piano y que posteriormente ofrecieron ciclos de guitarra, clarinete y piano, etc. Con estos recitales el Programa pretende proporcionar una primera experiencia ante la música clásica en directo a un público juvenil que entre sus asignaturas obligatorias de bachillerato tiene, precisamente, la música.

A todos los jóvenes asistentes se les entregó un programa de mano con los datos biográficos fundamentales de intérpretes y compositores y una breve introducción general, a cargo de un especialista, sobre el recital que iban a escuchar. Asimismo, se les dio una encuesta para que la cumplimentasen, en la que se refleja la edad de los asistentes, si estudian música fuera de su centro habitual, si es la primera vez que asisten a un concierto de música clásica, si les ha gustado, su juicio sobre los comentarios y cuantas sugerencias puedan aportar para mejorar la

modalidad. Durante el primer curso se ofrecieron, por la mañana, los siguientes recitales en el salón de actos de la Delegación de Cultura, sede de Cultural Albacete: el piano, preclásico y romántico: Chopin, Liszt y Antonio Soler. El ciclo se ofreció en noviembre-diciembre y fue interpretado por Isidro Barrio. Los comentarios corrieron a cargo de Ramón Sanz Vadillo. En enero Pablo de la Cruz fue el intérprete del ciclo dedicado a la guitarra; se escogieron obras de L. Narváez, J. S. Bach, F. Sor, F. Tárrega, H. Villalobos y J. Rodrigo. Los comentarios los realizó José M<sup>o</sup> Parra Cuenca.

En marzo se ofreció una serie dedicada al dúo de clarinete y piano, interpretada por el clarinetista Adolfo Garcés y los pianistas Josep Colom y Julia Díaz Yanes. Juan Bravo Castillo se encargó en esa ocasión de realizar los comentarios a un programa compuesto por obras de Schumann, Wagner, Brahms y Rossini.

En mayo se trasladó el escenario de estos recitales a la Caja de Ahorros de Almansa. El pianista Mario Monreal interpretó obras de Beethoven y Chopin y Angel Casero realizó los comentarios habituales, clausurándose de esta manera el ciclo de "Recitales para Jóvenes", que en su totalidad registró una participación de 4.468 jóvenes.

En total 9.298 alumnos de centros docentes de Albacete y provincia asistieron a las muestras pictóricas de Cultural Albacete en visitas programadas con el acompañamiento de profesores. Dos de las muestras -Grabados de Goya y Grabado Abstracto Español- fueron acompañadas de paneles explicativos de carácter didáctico y la primera de ellas de un audiovisual de 16 minutos de duración. Fueron exhibidas con carácter itinerante en Albacete, Almansa, Hellín, La Roda, Villa-

robledo y Casas Ibáñez. También realizaron visitas coordinadas los estudiantes albacetenses a las muestras organizadas por Cultural Albacete y que se ofrecieron en la capital: Bodegones y floreros en el Museo del Prado, Museo de Eindhoven y Fotografía Actual en España, registrándose en esta modalidad el mayor número de asistentes.

Para favorecer la afición teatral, Cultural Albacete promovió de un modo especial el acceso de la población estudiantil a las representaciones, ofreciendo una gratuita de tarde para grupos de estudiantes de centros docentes, que acudieron acompañados de sus profesores.

Tres mil doscientos jóvenes asistieron con entrada libre a la programación teatral de Cultural Albacete en el presente curso. Dicha programación estaba compuesta por "Casa de Muñecas", de H. Ibsen; "Las picardías de Scapin", de Molière; "El precio", de Arthur Miller; "Medora", de Lope de Rueda; "¡Esta noche gran velada!", de Fermín Cabal, y "Los escándalos de un pueblo", de Goldoni; además de "Juicio al padre" de Kafka, que no pudo ofrecer -por razones técnicas- ninguna representación de entrada libre para escolares.

Dentro del ciclo dedicado a "Literatura Española Actual", en la mañana del segundo día de permanencia de los autores en la ciudad, invitados por el Programa, se ofrecieron coloquios en diversos centros docentes de Albacete. Así, José Hierro, Juan Benet, Francisco Ayala, Camilo José Cela, Antonio Buero Vallejo y Carmen Martín Gaité respondieron a cuantas preguntas les formularon los estudiantes de los centros donde estos autores participaron.

Esta modalidad del Programa registró una audiencia de dos mil setecientos alumnos.

En cuanto al ciclo de "El estado de la cuestión", también se organizó previendo un acto expresamente orientado a los jóvenes albacetenses. El pasado mes de mayo, Elías Díaz, Catedrático de Filosofía del Derecho, disertó sobre "Derechos Humanos" en el Centro de Enseñanzas Integradas de Albacete, y en junio fue Gregorio Peces-Barba, Presidente del Congreso de los Diputados, quien ofreció una conferencia sobre "La Constitución Española" a los estudiantes del Instituto de Bachillerato "Cristóbal Lozano", de Hellín. Seiscientos veinticinco jóvenes siguieron este ciclo de "El estado de la cuestión".

### Los jóvenes en el Programa Cultural Albacete

Exposiciones	9.298
Recitales para jóvenes	4.468
Literatura	2.071
Teatro	3.200
El estado de la cuestión	626
<b>Total de asistentes</b>	<b>19.663</b>

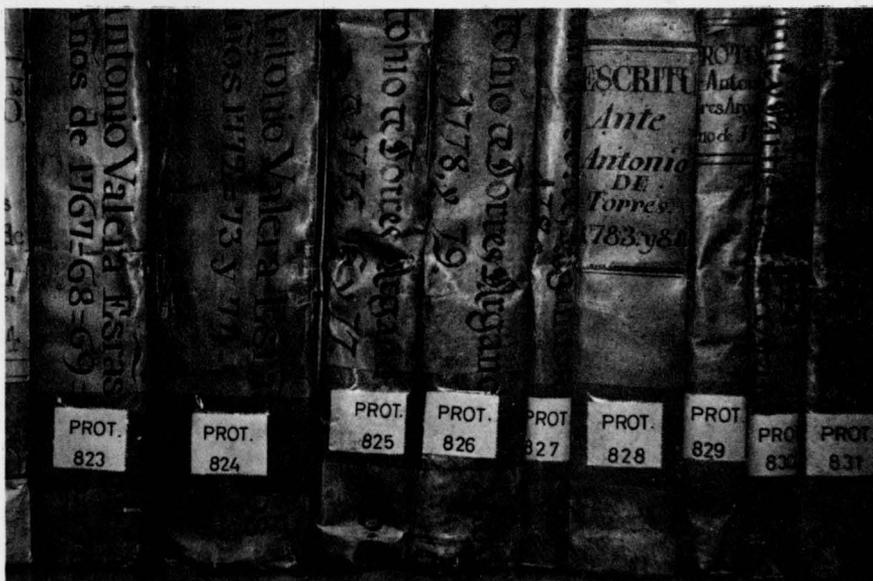
# Estudios históricos

En la sede del Archivo Histórico Provincial de Albacete y sobre un total de 262 protocolos notariales pertenecientes a los distritos de Albacete y su provincia, se está llevando a cabo desde abril el vaciado y la descripción mecanizada de dichos protocolos (desde 1550 hasta 1850, con cortes cronológicos cada 50 años) con la finalidad de obtener un listado general de los mencionados documentos e índices onomástico, toponímico, de materias y de tipos documentales, para su publicación, ya que la descripción de los datos de los propios documentos contenidos en los protocolos podrá arrojar una información hasta ahora desconocida sobre personas, lugares y materias, además de los notarios y los tipos documentales que producían en cada zona, valiosa para toda clase de intereses, puesto que en los protocolos, aparte de los precios, los contratos, las relaciones familiares, el arte, se pueden recoger

datos estadísticos, científicos, culturales y religiosos.

Este proyecto, pionero en su género, se está realizando sobre documentos notariales procedentes de 44 localidades correspondientes a los distritos o partidos judiciales de Albacete -Barrax y La Gineta-, Alcaraz -El Ballestero, Bienservida, Bogarra, El Bonillo, Ossa de Montiel y Riópar-, Almansa -Alpera, Caudete, Montealegre del Castillo y Orihuela-, Casas Ibáñez -Alcalá del Júcar, Casas de Ves, Jorquera, Mahora y Villamalea-, Chinchilla -Corral Rubio, Peñas de San Pedro y El Villar de Chinchilla-, Hellín -Agramón, Liétor y Tobarra-, La Roda -Lezuza, Madrigueras, Minaya, Munera, Tarazona de la Mancha, Villarrobledo, Quintanar del Rey y Zafra de Záncara-, Yeste -Ayna, Elche de la Sierra y Nerpio- y Tarancón.

Sección de  
Protocolos notariales  
del Archivo Histórico  
Provincial de  
Albacete.



Formulario de recogida de datos ANABAD 1492. El formulario está dividido en varias secciones con campos para datos personales, profesionales y académicos. Incluye campos para nombre, apellidos, fecha de nacimiento, profesión, y detalles de estudios. Hay una sección para 'Forma del documento' con opciones de selección y una sección para 'Contenido' con un espacio para descripciones.

La propuesta para la ejecución de este trabajo de dos años de duración fue realizada por la Asociación Española de Archiveros, Bibliotecarios, Museólogos y Documentalistas (ANABAD), a través de su Presidente y Vicepresidenta, **David Torra** y **Vicenta Cortés**, respectivamente, dentro del Programa Cultural Albacete.

La operación, de enorme utilidad –cualesquiera que sean las conclusiones tras el análisis de los legajos y que puede servir de modelo a otras semejantes en diversas provincias de España– está siendo coordinada en su evolución por ANABAD y dirigida

por su Presidente y Vicepresidenta –antes citados–, quienes a su vez han designado a **Armanda López Moreno** y **Francisco Fuster**, Directora y Ayudante del Archivo Histórico Provincial, respectivamente, orientadores de la investigación y tutores de los becarios seleccionados para cumplimentar el estudio.

Los becarios que fueron designados por ANABAD, después de realizar una prueba selectiva son: **M<sup>o</sup> Angeles Duque Sánchez**, **Rosa M<sup>o</sup> Sepúlveda Losa**, **Lucía Díaz-Marta Ros** y **Francisco Félix Fernández Santamaría**, todos ellos licenciados en Filosofía y Letras y naturales de Albacete y su provincia.

### Datos y elaboración de la operación

EL trabajo, consiste en la elaboración de fichas creadas por ANABAD para un estudio concreto. En cada una de ellas se van reflejando los siguientes datos: localización del protocolo (archivo, sección, serie, signatura, folio... etc.), notario o escribano ante quien se realizó la escritura o lugar de la notaría; tipo documental (poder, fianza, testamento, venta, etc.); data crónica y data tópica; autor/es y destinatario/s –apellidos, nombre, condición, naturaleza, profesión, vecindad y otros, firma del autor; contenido: descriptores (calificativos que definen muy brevemente el contenido del documento), topónimos (todos aquellos nombres de lugar que aparecen citados en el protocolo), texto (espacio destinado a cualquier información que consideremos de interés y que no se refleja en ningún otro apartado). Finalmente, con la información contenida en las fichas se elaboran índices de tipo documental, onomástico de autores y destinatarios y de materias, a partir de los descriptores. Estos índices remiten a las fichas donde el investigador podrá seleccionar aquellos datos que sean de su interés.

Los resultados de este trabajo pueden ser muy útiles para la investigación general de la Historia de España, ya que los citados protocolos notariales son una fuente rica y abundante del pasado de Occidente, que en España se conserva desde el siglo XVI. También pueden hacer cambiar grandemente lo hasta ahora conocido, por modificar cifras, corrientes e ideas repetidas una y otra vez, según señalan los especialistas.

Por ello, una vez realizado el vaciado total de los protocolos de los distritos notariales de Albacete y su provincia, éstos serán publicados con los resultados obtenidos, precedida la publicación de una introducción y completada con los gráficos y mapas que se estime oportuno incorporar.

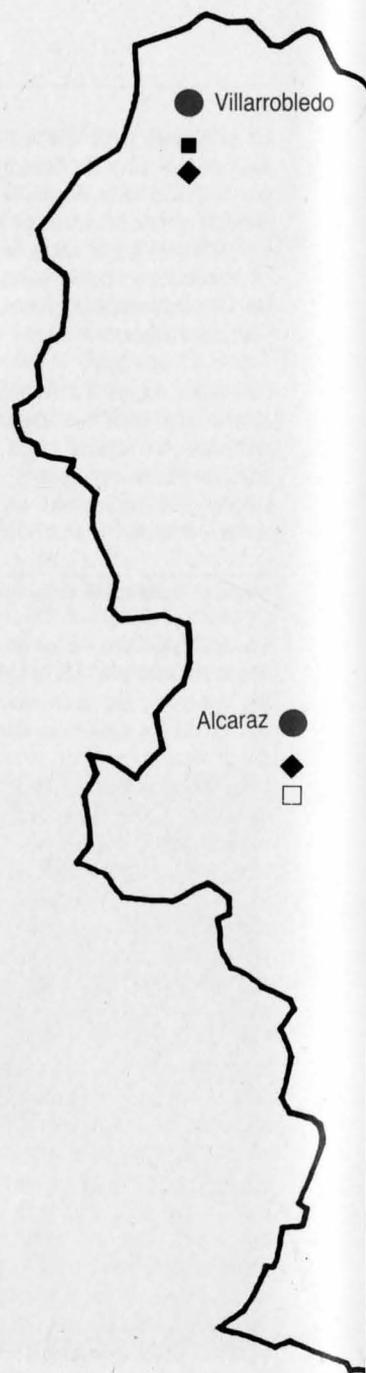
Y como indica el propio folleto editado por ANABAD para tal fin, “los listados luego serán los indicadores de las piezas que pueden tener valor para los diferentes consultantes futuros, que, sin duda, hallarán mucho más de lo que se les indicaba, pero ésta, ya es la primera función investigadora.”

---

# Puntos de acción cultural

---

- Exposiciones
- Conciertos
- ▲ Literatura
- ◆ Teatro
- ⊙ El estado de la cuestión
- Investigación



---

## Investigación histórica

Distrito o partido judicial de:

**Albacete:** Barrax y La Gineta

**Alcaraz:** El Balletero, Bienservida, Bogarra, El Bonillo, Ossa de Montiel, Riópar y poblaciones diversas del distrito de Alcaraz.

**Almansa:** Alpera Caudete, Montealegre del Castillo, Orihuela (Alicante)

**Casas Ibáñez:** Alcalá del Júcar, Casas de Ves, Jorquera, Mahora y Villamalea.

**Chinchilla:** Corral Rubio, Peñas S. Pedro, El Villar de Chinchilla y otras poblaciones distrito de Chinchilla.

**Hellín:** Agramón, Liétor, Tobarra.

**La Roda:** Lezuza, Madrigueras, Minaya, Munera, Tarazona de la Mancha, Villarrobledo, Quintanar del Rey (Cuenca) y Zafra de Záncara (Cuenca).

**Yeste:** Ayna, Elche de la Sierra y Nerpio.





---

# Boletín Informativo y difusión

---

Además de las modalidades normales de difusión informativa propia de todo servicio de esta índole, el Programa Cultural Albacete dispone de otro medio para dar a conocer la programación, contenido y desarrollo de las actividades del Programa, a través de la edición mensual del *Boletín Informativo Cultural Albacete*.

Con una extensión de 36 páginas, se pretende que esta publicación no se limite a una memoria de rendición de cuentas, sino que recoja, mes a mes, el desarrollo del Programa para convertirse en una revista cultural, siempre referida única y exclusivamente al Programa.

Seis son los números que desde enero a junio de 1983 ha editado el mencionado Programa.

El Boletín se abre con una sección habitual, "Ensayo", donde se publica cada mes la colaboración original y exclusiva de un especialista sobre un aspecto relacionado con Albacete (arte, historia, literatura, artesanía, geografía, antropología... etc.), siempre desde una perspectiva divulgadora.

En los números editados durante el período de este Memoria se han publicado los siguientes cinco ensayos, ya que el primer Boletín se abrió con un resumen del Programa:

*Tomás Navarro, albaceteño ilustre*, por Zamora Vicente, Catedrático de Filología Románica de la Universidad Complutense y Secretario Perpetuo de la Real Academia Española de la Lengua; *Aportación a la historia del regionalismo manchego*, por Francisco Fuster Ruiz, archivero y Presidente de la Sección de Literatura del Instituto de Estudios Albacetenses; *Movimientos migratorios y sus consecuencias en la provincia de Albacete*, por José Sánchez Sánchez, profesor de Geografía en la Facultad de Letras de la Universidad de Murcia; *Miguel Sabuco, filósofo de Alcaraz*, por Carlos Mellizo, profesor de la Universidad de Wyoming; y *La formación del "núcleo histórico" en la ciudad de Albacete*, por Miguel Panadero Moya, Catedrático-Director del Departamento de Geografía de la Escuela Universitaria de Formación del Profesorado de Albacete.

---



La segunda parte del Boletín se destina a Noticias del Programa, así como otras secciones habituales dedicadas a las distintas líneas de acción del Programa –Arte, Música, Literatura, Teatro– y El estado de la cuestión.

Asimismo, cada Boletín incluye en sus páginas finales el calendario de actividades del mes siguiente y sus portadas están dedicadas a monumentos o temas albacetenses.

El *Boletín Informativo* tiene habitualmente una tirada media de 3.100 ejemplares por número y su difusión se realiza no sólo a los interesados en la capital y provincia, sino a personas, centros y entidades vinculadas con la cultura en toda España y el extranjero.

El *Boletín Informativo* se envía gratuitamente previa solicitud a Cultural Albacete (Paseo de la Estación, nº 2. Albacete).

## Difusión

Un total de 707 recortes de prensa es el resultado numérico de la difusión del Programa durante el curso 83-84. La difusión provincial fue intensa, aunque cuantitativamente disminuyó tras la desaparición de uno de los dos diarios locales existentes. Asimismo, todos los actos celebrados fueron radiados por las emisoras locales, sin contraprestación. Publicidad pagada sólo se hizo con motivo de las representaciones teatrales.

A escala nacional (una sexta parte de los recortes de prensa, aproximadamente) tuvo acogida en las “Guías”, “actos recomendados”, etc., de los suplementos de periódicos

nacionales y en algún reportaje extenso, como los de “Cambio 16” y “Ya”, por ejemplo.

Otros diarios de provincias –“El Progreso”, de Lugo; “El Adelantado” de Segovia; “Última Hora”, de Palma de Mallorca; “Hoja del Lunes”, de Alicante... etc.–, se hacían eco en sus páginas de esta experiencia cultural del programa, valorándola positivamente.

El programa también ha contado con la difusión en emisoras nacionales y TVE, en en su espacio regional dedicado a Castilla-La Mancha.



# Balances

A lo largo del curso 83-84 el Programa Cultural Albacete ha organizado un total de 142 actos a los que han asistido 82.039 personas. Todos estos actos han ido acompañados de un total de 55 carteles, programas y folletos.

Las localidades en que el Programa ha desarrollado sus líneas de acción cultural han sido Albacete, Alcaraz, Almansa, Casas

Ibáñez, Hellín, La Roda, Liétor y Villarrobledo.

Asimismo, el Boletín Informativo que se ha editado desde enero de 1984 ha tenido una difusión media de 3.100 ejemplares.

A continuación se reseña este balance numérico.

## Balance de asistentes y actos del programa Cultural Albacete

Actividad	Nº actos	Asistentes
Exposiciones	14	45.611
Conferencias exposiciones	15	2.413
Conciertos de tarde	29	9.331
Recitales para jóvenes	23	4.468
Certámenes (Polifonía juvenil)	1	457
Literatura Española Actual		
Conferencias	6	1.775
Coloquios con un crítico literario	6	1.451
Encuentros con jóvenes	5	2.071
Seminarios	1	13
El estado de la cuestión		
Conferencias	10	1.273
Seminarios	4	71
Encuentros con jóvenes	2	626
Representaciones teatrales	26	12.479
<b>TOTAL</b>	<b>142</b>	<b>82.039</b>

## Balance económico

Desde el comienzo del Programa en septiembre de 1983 hasta el 30 de junio del 84, el Balance Económico del Programa Cultural Albacete arroja unos gastos totales de 49.575.465 pesetas, según se informa en el cuadro estadístico que se recoge en la página siguiente.

El *Ministerio de Cultura* habilitó los locales de la Delegación Provincial del Departamento en Albacete para que se instalaran las 10 personas del equipo realizador del Programa. También contrató la puesta en escena de las siete representaciones teatrales llevadas a cabo durante el curso.

Igualmente el Ministerio ha sufragado la fase sectorial del Encuentro de Polifonía Juvenil, celebrado en Albacete; así como el concierto de la Orquesta de Cámara Española.

La Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha aporta, tras el proceso de transferencias, los locales en que se ubica la gestión del Programa con sus gastos de luz y calefacción; así como el Museo Provincial de Albacete.

La Diputación Provincial de Albacete ha contribuido con la contratación de 5 de las 10 personas adscritas al Programa (el coordinador de Actividades Culturales, un redactor, dos oficiales administrativos y un subalterno). Además de proporcionar otros medios para el mejor logro de este Plan -audiovisuales, transportes para determinados actos, información, etc.-, la Diputación facilita su imprenta para la edición mensual del Boletín Informativo Cultural Albacete.

El Ayuntamiento de Albacete corre con los gastos de 3 de las 10 personas adscritas al Programa (un oficial administrativo, una azafata y un subalterno).

La Caja de Ahorros de Albacete, incorporada al Programa el 1 de junio, contribuyó económicamente en este curso a la realización del Ciclo de Organo de Liétor.

La Fundación Juan March aporta el director del Programa y el coordinador de Información y Prensa. Financia los gastos directos de todas las actividades que se organizan -excepto las anteriormente señaladas de modo expreso- tanto en cuanto a intérpretes, conferencias y demás participantes, como a edición de programas, carteles, Boletín Informativo, difusión y otros gastos generales. En las representaciones teatrales sufraga el déficit que se produce por gastos de alquiler de local, publicidad, difusión y otros, una vez deducidos los ingresos líquidos por taquilla.

El cuadro que se ofrece a continuación detalla en cifras el balance económico habido en cada uno de los conceptos.

Concepto	Ptas
<b>Exposiciones:</b>	
Goya	989.943
Grabado Abstracto	543.461
Bodegones	1.382.572
Eindhoven	1.131.931
Fotografía	329.745
<b>Música:</b>	
Jóvenes	2.602.631
Conciertos tarde	4.863.895
Orquesta de Cámara	518.975
Polifonía	2.496.015
Organo de Liétor	1.430.865
<b>Teatro:</b>	
<b>Casa de Muñecas</b>	
Compañía	1.100.000
Gastos	594.250
Ingresos	-316.748
<b>Las picardías de Scapin</b>	
Compañía	700.000
Gastos	463.008
Ingresos	-266.607
<b>El precio</b>	
Compañía	800.000
Gastos	440.249
Ingresos	-268.072
<b>Juicio al padre</b>	
Compañía	1.100.000
Gastos	475.371
Ingresos	-236.825
<b>Medora</b>	
Compañía	500.000
Gastos	352.931
Ingresos	-121.450
<b>¡Esta noche gran velada!</b>	
Compañía	900.000
Gastos	525.417
Ingresos	-294.683
<b>Los escándalos de un pueblo</b>	
Compañía	2.651.000
Gastos	713.338
Ingresos	-224.750
<b>Conferencias</b>	3.588.238
<b>Boletín Informativo</b>	3.203.596
<b>Gastos de gestión y organización</b>	
Personal	13.647.391
Generales	3.259.778
<b>TOTAL</b>	<b>49.575.465</b>

**A**

Adalid, Marcial del: 21.  
 Aguilera, Enric: 16.  
 Albéniz, Isaac: 21.  
 Albinoni, Tomasso: 22.  
 Aldecoa, Ignacio: 31, 39.  
 Alvarado, Diego de: 22.  
 Alvarez Parejo, Juan Antonio: 19.  
 Alvarez Yagüe, Julio: 16.  
 Amezcua, Enrique: 16.  
 Amorós, Andrés: 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31.  
 Andre, Carl: 14.  
 Andreu, Francisco: 22.  
 Appel, Karel: 14.  
 Arbolea, Roberto: 16.  
 Arellano, Juan de: 13.  
 Arias, Antonio: 19.  
 Armando: 14.  
 Arteche, Pablo: 16.  
 Augier, Emile: 34.  
 Ayala, Francisco: 28, 48, 49.  
 Ayarra, José Enrique: 22.

**B**

Bach, Juan Sebastián: 17, 18, 21, 22, 24, 48.  
 Bacon, Francis: 14.  
 Badía, José: 16.  
 Baggethon, Kirsti: 34.  
 Balay, G: 19.  
 Balsells, David: 16.  
 Bardem, Juan Antonio: 39.  
 Baró, Amparo: 34.  
 Barrio, Isidro: 20, 24, 48.  
 Barriopedro, Manuel P.: 16.  
 Baselitz, Georg: 14.  
 Bauer, Felice: 38.  
 Bazaine, Jean: 14.  
 Beethoven, Ludwig van: 17, 18, 20, 24, 48.  
 Belvedere, Andrea: 13.  
 Benavente, Jacinto: 40.  
 Benet, Juan: 27, 49.  
 Bernard, Antonio: 16.  
 Besses, Antoni: 19.  
 Bjornson: 34.  
 Blassi, Jaume: 16.  
 Boccaccio, Giovanni: 37.  
 Boccherini, Luigi: 21, 23.  
 Botella, Pepe: 16.  
 Bogart, Humphrey: 39.  
 Böhm, Georg: 22.  
 Bonaparte, José: 11.  
 Bover, Lluís: 16.  
 Bozza, Eugéne: 19.  
 Brahms, Johannes: 17, 18, 20, 23, 24, 48.  
 Bravo Castillo, Juan: 24, 25, 48.  
 Brod, Max: 38.  
 Brothers, Marcel: 14.  
 Bueno, Antonio: 16.  
 Buero Vallejo, Antonio: 30, 49.  
 Buren, Daniel: 14.  
 Buxtehude, Dietrich: 22.

**C**

Cabal, Fermín: 33, 39, 49.  
 Cabanilles, Joan: 22.  
 Cabezón, Antonio de: 22.  
 Cabrera, Alejandro: 16.  
 Calderón, Licia: 39.  
 Camus, Albert: 39.  
 Cánovas, Carlos: 16.  
 Capllong, Miguel: 21.  
 Carballo, Luis: 16.  
 Careaga, Gonzalo: 16.  
 Caro, M<sup>te</sup> Manuela: 19.  
 Cartier-Bressón, Henri: 16.  
 Carra, Manuel: 17.  
 Carre, Luis: 16.  
 Casals, Lluís: 16.  
 Casero, Angel: 24, 48.  
 Cassi, Margarita: 13.  
 Castellote, Alejandro: 16.  
 Castillo, José del: 13.  
 Catalá-Roca, Francesc: 15, 16.  
 Catany, Tony: 16.  
 Ceballos, Pablo: 23.  
 Cela, Camilo José: 29, 49.  
 Cerezo, Mateo: 13.  
 Cervantes, Miguel de: 29.  
 Colmenero, Miguel A: 19.  
 Colom, Josep: 18, 19, 24, 48.  
 Colon, Cristóbal: 14.  
 Collado, Manuel: 39.  
 Comellas, Gonçal: 19.  
 Congreve, William: 40.  
 Constant: 14.  
 Corostola, Pedro: 17.  
 Cortés, Vicenta: 51.  
 Correa, Enrique: 23.  
 Correa de Arauxo, Francisco: 22.  
 Cruz, Pablo de la: 24, 48.  
 Cruz, Ramón de la: 22.  
 Cualladó, Gabriel: 15, 16.  
 Cuervo Arango, José: 16.

**CH**

Chamorro, Koldo: 16.  
 Chapelet, Francis: 22.  
 Chillida, Eduardo: 11.  
 Chopin, Federico: 20, 24, 48.

**D**

Daniëls, René: 14.  
 Deben, Ratael: 16.  
 Debussy, Claude: 18.  
 Delaunay, Robert: 43.  
 Delgado López, Clemente: 16.  
 Díaz, Elías: 41, 45, 49.  
 Díaz Maroto, José M<sup>te</sup>: 16.  
 Díaz Yanes, Julia: 24, 48.  
 Díaz Marta, Lucía: 51.  
 Dibbets, Jan: 14.

# Indice onomástico

**Diosdado**, Ana: 34.  
**Domenech**, Ricardo: 30.  
**Douglas**, Kirk: 39.  
**Dubuffet**, Jean: 14.  
**Dumas**, Alejandro: 34.  
**Duque**, M<sup>a</sup> Angeles: 51.  
**Durón**, Sebastián: 22.

## E

**Echevarría**, Agustín: 22.  
**Eguiguren**, Fernando de: 22.  
**Elizondo**, Esteban: 22.  
**Esclusa**, Manuel: 16.  
**Espinosa**, Juan de: 13.  
**Estruch**, José: 37.

## F

**Fabro**, Luciano: 14.  
**Falces**, Manuel: 16.  
**Fauré**, Gabriel: 18.  
**Felipe V**: 10.  
**Fereres**, Elías: 41, 44.  
**Fernandes**, Augusto: 33.  
**Fernández** ("El Labrador"), Juan: 13.  
**Fernández de Moratín**, Leandro: 40.  
**Fernández de Santamaría**, Francisco Félix: 51.  
**Ferrán Freixas**: 16.  
**Ferrigno**, Oscar: 36.  
**Flórez**, Marisa: 16.  
**Fontana**, Lucio: 14.  
**Fontcuberta**, Joan: 16.  
**Foret**, Felicien: 18.  
**Formiguera**, Pere: 16.  
**Frescobaldi**, Girolamo: 22.  
**Füchs**, Rudi H.: 14.  
**Fulton**, Hamish: 14.  
**Fuster Ruiz**, Francisco: 51, 55.

## G

**Gabrieli**: 22.  
**Galiana**, Fred: 39.  
**Galuppi**, Baldassare: 22.  
**Gállego**, Julián: 11, 41, 43.  
**Garcés**, Adolfo: 18, 24, 48.  
**García Alix**, Alberto: 16.  
**García del Busto**, José L.: 19.  
**García de Olagüe**, Martín: 22.  
**García Rodero**, Cristina: 16.  
**García-Saúco**, Luis Guillermo: 10, 43.  
**Gilbert y George**: 14.  
**Giménez**, Godofredo: 12.  
**Goldoni**, Carlo: 22, 33, 40, 47, 49.  
**Gómez**, José Luis: 33, 38.  
**González**, Guillermo: 20.  
**González**, Miguel A.: 16.  
**Gorka**, Duo: 16.  
**Gorostiaga**, Antonio: 19.  
**Gorriti**, Felipe: 22.

**Goya**, Francisco de: 9, 10, 11, 13, 47, 48, 58.  
**Granados**, Enrique: 18, 21.  
**Grigny**, Nicolás de: 22.  
**Guardans**, Xavier: 16.  
**Guelbenzu**, Juan M.: 21.  
**Guerrero**, José: 11.  
**Guillumet**, Jordi: 16.  
**Gutiérrez**, Angel: 33, 35, 40.

## H

**Hamen**, Juan van der: 13.  
**Haydn**, Josep: 18, 21, 22.  
**Heiden**, Bernhard: 18.  
**Heijden**, Van der: 14.  
**Hernández de León**, Manuel: 16.  
**Hernández Pijuán**, Joan: 11.  
**Herráez**, Fernando: 16.  
**Hieppes**, Tomás: 13.  
**Hierro**, José: 26, 49.  
**Hindemith**, Paul: 18.  
**Hoek**, Hans van: 14.  
**Holgado Brenes**, José M.: 16.  
**Huesca**, Emile L.: 16.

## I

**Ibáñez Menta**, Narciso: 36.  
**Ibarzábal**, Francisco: 22.  
**Ibsen**, Henrik Johan: 30, 33, 34, 49.  
**Inmendörff**, Jörg: 14.  
**Iturralde**, Pedro: 18.

## J

**Jiménez Ibáñez**, Salvador: 45.  
**Jolivet**, André: 18.

## K

**Kafka**, Franz: 33, 38, 49.  
**Katliarskaia**, Polina: 19.  
**Kawara**, On: 14.  
**Kerll**, Johann Caspar: 22.  
**Kiefer**, Anselm: 14.  
**Kirkeby**, Per: 14.  
**Klee**, Paul: 43.  
**Klein**, Yves: 14.  
**Kosuth**, Joseph: 14.  
**Kounellis**, Jannis: 14.  
**Kriales**, Hermes: 23.  
**Krieger**, Adam: 23.  
**Kruyder**, Herman: 14.

## L

**Lafuente Ferrari**, Enrique: 11.  
**Lagullo**, Manuel: 16.  
**Larrañaga**, José de: 22.

León, Pedro: 19.  
Levenfeld, Rafael: 16.  
Lidón, José: 22.  
Lipchitz, Jacques: 14.  
Lissitzky, El: 14.  
Liszt, Franz: 20, 21, 24, 48.  
Long, Richard: 14.  
Longhi, Pietro: 22.  
López, Ceferino: 16.  
López, Julián: 19.  
López Caballero, Luis P.: 16.  
López Fuster, Prudencio: 44.  
López Moreno, Amanda: 51.  
Lucas, César: 16.  
Lucebert: 14.  
Lully, Jean Baptiste: 23.  
Lüpertz, Markus: 14.

## LL

Llenas, Quim: 16.

## M

Magan, Luis: 16.  
Mage, Pierre du: 22.  
Malka, Michel: 16.  
Mangold, Robert: 14.  
Manso García, Fernando: 16.  
Manzoni, Piero: 14.  
Marcello: 22.  
Marcos, Antonio: 16.  
Marqués, Miguel: 21.  
Martín, Ricardo: 16.  
Martín, Víctor: 21.  
Martín, Wladimiro: 19.  
Martín Gaité, Carmen: 31.  
Martínez, Miguel: 16.  
Martínez Carbonell, M<sup>a</sup> Teresa: 22.  
Marx, Carlos: 10.  
Mauleón, Javier: 16.  
Meléndez, Luis: 13.  
Mellizo, Carlos: 55.  
Membra, Javier: 16.  
Mendelssohn, Félix: 20.  
Méndez Ferrera, José: 36.  
Merenciano, Vicente: 19.  
Merz, Mario: 14.  
Mestres, Antonio: 22.  
Millares, Manuel: 11.  
Miller, Arthur: 33, 36, 49.  
Miró, Joan: 14.  
Miserachs, Xavier: 16.  
Moll, Joan: 21.  
Moneñe, Eduardo: 16.  
Mompó, Manuel: 11.  
Monreal, Mario: 24, 48.  
Montes, M<sup>a</sup> del Carmen: 23.  
Monteverdi, Claudio: 22.  
Moreno, José: 18.  
Morera, José M<sup>a</sup>: 34.  
Moschioni, Gerardo: 16.

Mozart, Wolfgang A.: 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23.  
Muffat, Georg: 22.  
Mula, Antonio: 16.  
Muñoz, Miguel: 19.

## N

Nani, Mariano: 13.  
Narváez, Luis de: 24, 48.  
Navarro, Rafael: 16.  
Navarro Tomás, Tomás: 55.  
Newman, Paul: 39.  
Niro, Robert de: 39.  
Nitsch, Hermann: 14.  
Nuzzi, Mario: 13.

## O

Ochandorena, Luis: 16.  
Odets, Clifford: 39.  
Olivella, Eduard: 16.  
O'Neill, Eugène: 36.  
Ortiz Lara, Luis: 16.  
Ouborg, Pierer: 14.

## P

Paganini, Niccolò: 20.  
Palazuelo, Pablo: 11.  
Panadero, Miguel: 55.  
Pardo Bazán, Emilia: 51.  
Paret, Luis: 13.  
Parra, José M<sup>a</sup>: 24, 48.  
Pasquini, Bernardo: 22.  
Peces-Barba, Gregorio: 41, 46, 49.  
Penck, Arthur R.: 14.  
Penone, Giuseppe: 14.  
Peraza, Francisco de: 22.  
Pérez, Bartolomé: 13.  
Pérez, Bernardo: 16.  
Pérez de Aranda, Carlos G.: 23.  
Pérez Minguez, Luis: 16.  
Pérez Minguez, Pablo: 16.  
Pérez Sánchez, Alfonso E.: 9, 10, 13.  
Pérez Siquier, Carlos: 16.  
Perucho, Manuel: 41, 42.  
Pinochet, Augusto: 45.  
Poirot, Luis: 16.  
Poquelin, Jean Baptiste ("Molière"): 33, 35, 49.  
Pou, José M<sup>a</sup>: 34.  
Poulenc, Francis: 18.  
Povo, Marta: 16.  
Puente, Jesús: 39.  
Purcell, Henry: 23.  
Puchol, Fernando: 20.

## Q

Quirós, Miguel: 18

## R

**Ramírez**, Felipe: 13.  
**Ramos**, Santiago: 39.  
**Recco**, Giuseppe: 13.  
**Reicha**, Anton: 19.  
**Renard**: 16.  
**Revenga**, Luis: 15.  
**Richter**, Gerhard: 14.  
**Rigol**, Josep: 16.  
**Rivas**, Humberto: 16.  
**Rodrigo**, Joaquín: 24, 48.  
**Rodríguez Gavilanes**, Rogelio: 18, 20.  
**Rossini**, Giacomo: 18, 24, 48.  
**Rubio**, Samuel: 22.  
**Rückriem**, Ulrich: 14.  
**Rueda**, Gerardo: 11.  
**Rueda**, Lope de: 33, 37, 49.  
**Ruiz Tarazona**, Andrés: 21.

## S

**Sabuco**, Miguel: 55.  
**Saint-Saëns**, Charles Camille: 18.  
**Sama**, Valentín: 16.  
**Sammartín**, Guiseppe: 18.  
**Samso**, Leopold: 16.  
**Sánchez**, América: 16.  
**Sánchez**, Esteban: 18.  
**Sánchez Sánchez**, José: 55.  
**Sanz Vadillo**, Ramón: 24, 48.  
**Sastre**, Alfonso: 39.  
**Saura**, Antonio: 11.  
**Scribe**, Eugène: 34.  
**Scheidt**, Samuel: 22.  
**Schommer**, Alberto: 16.  
**Schoonhoven**, Jan: 14.  
**Schubert**, Franz: 18, 20, 23.  
**Schumann**, Robert: 20, 23, 24, 48.  
**Schwartz**, Carlos: 16.  
**Sempere**, Eusebio: 11.  
**Sentís**, Marta: 16.  
**Sepúlveda Losa**, Rosa M<sup>te</sup>: 51.  
**Serra de Ribera**, Manuel: 16.  
**Serrano**, Agustín: 18, 20.  
**Shakespeare**, William: 29.  
**Shaw**, Bernard: 30, 40.  
**Shostakovich**, Dimitri: 23.  
**Sieverding**, Katharina: 14.  
**Signac**, Paul: 43.  
**Sluijters**, Han: 14.  
**Socias**, Jordi: 16.  
**Sola**, Andrés de: 22.  
**Solé**, Eulalia: 20.  
**Soler**, Antonio: 23, 24, 48.  
**Sonsecra**, Manuel: 16.  
**Sopeña**, Federico: 21.  
**Sor**, F.: 24, 48.  
**Soriano**, Joaquín: 20.  
**Soriano**, Tino: 16.  
**Sostoa**, Manuel de: 22.  
**Stanley**, John: 22.

**Steimberg**, Víctor: 16.  
**Stella**, Frank: 14.  
**Strindberg**, August: 34.  
**Subias**, Eduardo: 16

## T

**Tabernero**, Antonio: 16.  
**Tàpies**, Antoni: 11, 14.  
**Tárrega**, Francisco: 24, 48.  
**Teixidor**, Jordi: 58.  
**Telemann**, Georg Philipp: 2.  
**Thornton**: 16.  
**Tierno Galván**, Enrique: 45.  
**Tordesillas**, José: 23.  
**Torner**, Gustavo: 9, 11.  
**Toroni**, Niele: 14.  
**Torra**, David: 51.  
**Torrente Ballester**, Gonzalo: 31.  
**Trillo**, Miguel: 16.  
**Turina**, Joaquín: 23

## V

**Valente**, Antonio: 22.  
**Vallhonrat**, Javier: 16.  
**Vallhonrat**, Valentín: 16.  
**Velasco**, Rafael: 16.  
**Victoria**, Vicente: 13.  
**Villalobos**, Héctor: 24, 48.  
**Villuendas**, Manuel: 19.  
**Visch**, Henk: 14.  
**Vivaldi**, Antonio: 19, 22.

## W

**Wagner**, Richard: 24, 48.  
**Warhol**, Andy: 43.  
**Weber**, Carlos M<sup>te</sup>: 18.  
**Weiner**, Lawrence: 14.  
**Williams**, Tennessee: 36.  
**Wohryzek**, Julie: 38.  
**Wray**, Michael: 16.

## Y

**Yáñez**, Miguel Angel: 16.  
**Yuste**, José Luis: 46.  
**Yuste**, Juan Ramón: 16.

## Z

**Zabalza**, Ramón: 16.  
**Zadkine**, Ossip: 14.  
**Zamora Vicente**, Alonso: 55.  
**Zipoli**, Domenico: 22.  
**Zóbel**, Fernando: 9, 11, 16.

---

# Índice general

---

Presentación	3
Preámbulo	5
Arte	9
Grabados de Goya	9
Grabado Abstracto Español	11
Bodegones y floreros en el Museo del Prado	13
Arte Contemporáneo del Museo de Eindhoven	14
Fotografía Española Actual	15
Música	17
Integral de violoncello y piano de Beethoven y Brahms	17
Los instrumentos de viento: la madera	18
Sonatas de Mozart para violín y piano	19
Piano Romántico	20
Concierto de la Orquesta de Cámara Española	21
II Ciclo de conciertos en el órgano histórico de Liétor	22
Evolución del Quinteto con piano	23
Recitales para jóvenes	24
Encuentro Juvenil de Polifonía	24
Literatura	25
José Hierro	26
Juan Benet	27
Francisco Ayala	28
Camilo José Cela	29
Antonio Buero Vallejo	30
Carmen Martín Gaité	31
Teatro	33
Casa de muñecas	34
Las picardías de Scapin	35
El Precio	36
Medora	37
Juicio al padre	38
¡Esta noche gran velada!	39
Los escándalos de un pueblo	40
El estado de la cuestión	41
Manuel Perucho	42
Julián Gállego	43
Elías Fereres	44
Elías Díaz	45
Gregorio Peces-Barba	46
Participación de jóvenes	47
Estudios históricos	50
Puntos de acción cultural	52
Programas, folletos y carteles	54
Boletín informativo y difusión	55
Balances	57
Índice onomástico	59







MINISTERIO DE CULTURA  
JUNTA DE COMUNIDADES DE CASTILLA-LA MANCHA  
DIPUTACION PROVINCIAL DE ALBACETE  
AYUNTAMIENTO DE ALBACETE  
CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE ALBACETE  
FUNDACION JUAN MARCH